



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural

Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 03/2018
PËR PAGESA DIREKTE NË BUJQËSI PËR VITIN 2018

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO. 03/2018
ON DIRECT PAYMENTS IN AGRICULTURE FOR 2018

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR. 03/2018
O DIREKTNIM ISPLATAMA U POLJOPRIVREDI ZA 2018. GODINU

| | | |
|--|---|---|
| <p>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 8 paragrafi 2, dhe Nenit 17, paragrafi 3 të Ligjit Nr.04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16 Tetor 2012), Nenit 8, paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR.03/2018 PËR PAGESA DIREKTE NË BUJQËSI PËR VITIN 2018</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen rregullat për zbatimin e pagesave direkte në bujqësi për vitin 2018, në kuadër të Programit</p> | <p>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</p> <p>Pursuant to Article 8 paragraph 2, and article 17 paragraph 3 Law No. 04/L-090 on Amending and Supplementing of the Law No. 03/L – 098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16 October 2012), article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the administrative fields and responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries as well as article 38 paragraph 6 of the Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette, No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO. 03/2018 ON DIRECT PAYMENTS IN AGRICULTURE FOR 2018</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction defines rules for the implementation of direct payments in agriculture for 2018 under Kosovo</p> | <p>Ministar ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja,</p> <p>Na osnovu člana 8. stav 2, i člana 17. stav 3, Zakona Br. 04/L-090 o izmeni i dopuni Zakona Br. 03/L-098 o poljoprivredi i ruralnom razvoju (Službeni list Republike Kosova Br. 28/16. oktobar 2012), člana 8. stav 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima i administrativnim odgovornostima kancelarije Premijera i Ministarstava kao i članu 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR. 03/2018 O DIREKTNIM ISPLATAMA U POLJOPRIVREDI ZA 2018 GODINU</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovim administrativnim uputstvom utvrđuju se pravila za izvršenje direktnih isplata u poljoprivredi za 2018. godinu u</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|---|---|
| <p>për Bujqësi dhe Zhvillim Rural të Kosovës - PBZHR 2014 – 2020 si dhe përcakton përfituesit, kriteret e pranueshmërisë dhe procedurat e përkrahjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë, Drejtoritë Komunale përkatëse për bujqësi dhe fermerët përfitues për pagesa direkte në bujqësi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. “PBZHR 2014 - 2020” – nënkupton Programin për Bujqësi dhe Zhvillim Rural 2014 - 2020;</p> <p>1.2. “PPD 2018” – nënkupton Programin për Pagesa Direkte për vitin 2018;</p> <p>1.3. Pagesë direkte - nënkupton pagesën e dhënë drejtpërdrejt fermerit për njësi të sipërfaqës, krerë, fidan, koshere bletësh,</p> | <p>Agriculture and Rural Development Program ARDP 2014 – 2020 as well as it defines the beneficiaries, eligibility criteria and procedures for support.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this administrative instruction are obligatory for the Agriculture Development Agency, relevant Municipal Directorates for Agriculture and the beneficiary farmers for direct payments in agriculture.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The terms used in this administrative instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. “ARDP 2014 – 2020” means Agriculture and Rural Development Program 2014 – 2020;</p> <p>1.2. “PDP 2018” – means Program for Direct Payments for 2018;</p> <p>1.3. Direct payment means payment given directly to farmer for unit of surface, heads, seedling, hive bees, sold fish, wine liter and milk liter;</p> | <p>okviru Programa za poljoprivredu i ruralni razvoj Kosova PPRR 2014 – 2020 koja takođe utvrđuje i korisnike, kriterijume prihvatljivosti i procedure podrške.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Određbe ovog administrativnog uputstva su obavezne za Agenciju za razvoj poljoprivrede, relevantna opštinska odeljenja za poljoprivredu i poljoprivrednike korisnike za direktne isplate u poljoprivredi.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. “PPRR 2014 - 2020” – podrazumeva Program za Poljoprivredu i Ruralni Razvoj 2014 – 2020;</p> <p>1.2. “PDI 2018” – podrazumeva Program za Direktne isplate za 2018. godinu;</p> <p>1.3. Direktna isplata podrazumeva direktnu isplatu dato poljoprivredniku po jedinici površine, grlu, sadnici,</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>peshk të shitur, litër të verës dhe litër qumështi;</p> <p>1.4. Sipërfaqe e tokës bujqësore - nënkupton sipërfaqen e tokës së punueshme, kulloza ose sipërfaqe me kultura shumëvjeçare;</p> <p>1.5. Aplikues - nënkupton personin fizik apo juridik i cili aplikon për mbështetje financiare për pagesa direkte;</p> <p>1.6. Përfitues - nënkupton personin fizik apo juridik i cili përfiton pagesën direkte sipas Programit të Pagesave Direkte per vitin 2018;</p> <p>1.7. Parregullsi - nënkupton veprimin nga ana e përfituesit që bie ndesh me legjislacionin në fuqi dhe me këtë Udhëzim Administrativ;</p> <p>1.8. Mashtrim - nënkupton veprimet e përcaktuara me Nenet 335 dhe 336 të Kodit Penal të Kosovës.</p> <p>1.9. Ministria - nënkupton Ministrinë e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;</p> <p>1.10. Agjencia - nënkupton Agjencinë për Zhvillimin e Bujqësisë;</p> <p>1.11. Kafshë - nënkupton një kafshë për</p> | <p>1.4. Agriculture land area means the area of arable land, pastures or area with permanent agriculture crop;</p> <p>1.5. Applicant means a natural or legal person who submits an application for financial support through direct payments;</p> <p>1.6. Beneficiary means a natural or legal person who benefits direct payment according to the Program for Direct Payments for 2018;</p> <p>1.7. Irregularities means an act by beneficiaries' side that violates applicable laws and this administrative instruction;</p> <p>1.8. Fraud means the actions as specified by Articles 335 and 336 of the Criminal Code of Kosovo.</p> <p>1.9. Ministry means the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development.</p> <p>1.10. Agency means the Agency for Agriculture Development;</p> <p>1.11. Animal means an animal for which</p> | <p>košnici pčele, prodanoj ribi, litri vina i litri mleka;</p> <p>1.4. Površina poljoprivrednog zemljišta podrazumeva površinu obradivog zemljišta, pašnjake ili površine sa višegodišnjim kulturama;</p> <p>1.5. Podnosilac zahteva je fizičko ili pravno lice koje podnosi zahtev za finansijsku podršku za direktne isplate;</p> <p>1.6. Korisnik - podrazumeva fizičko ili pravno lice koje dobija direktnu isplatu prema Programu za direktne isplate za 2018 godinu;</p> <p>1.7. Nepravilnost podrazumeva radnju korisnika koja nije u skladu sa zakonodavstvom na snagu i ovim administrativnim uputstvom;</p> <p>1.8. Prevara podrazumeva radnje koje su utvrđene u članu 335. i 336. Krivičnog Zakonika Kosova;</p> <p>1.9. Ministarstvo podrazumeva Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja;</p> <p>1.10. Agencija podrazumeva Agenciju za razvoj poljoprivrede;</p> <p>1.11. Životinja podrazumeva</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p>të cilën janë plotësuar të gjitha kushtet e parashtruara në rregullat për dhënie të përkrahjes;</p> <p>1.12. Sipërfaqe e përcaktuar - nënkupton sipërfaqen e mbjellur me kultura bujqësore dhe e verifikuar gjatë kontrollit në terren;</p> <p>1.13. sLPIS nënkupton Sistemin e Identifikimin të Parcelave të Tokës dhe softuerin përkatës për skicimin e parcelave të shfrytëzuesve të tokës dhe futjen e të dhënave për parcela në serverin qendror.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Lloji dhe kushtet e përgjithshme për përkrahje</p> <p>1. Me qëllim të shtimit të të ardhurave të bujqve për të siguruar një qëndrueshmëri ekonomike, pagesat direkte bëhen për:</p> <p>1.1. Fermerët mbarështues të lopëve dhe buallicave qumështore, në të gjitha fazat e prodhimit të së qumështit;</p> <p>1.2. Fermerët mbarështues të deleve dhe dhive në të gjitha fazat e prodhimit të së qumështit;</p> <p>1.3. Fermerët që kultivojnë grurë, grurë për farë, elb, thekër, misër, luledielli, perime, vreshta ekzistuese dhe pemishte</p> | <p>are met all conditions set forth in the rules for given support;</p> <p>1.12. Elected area means the area planted with agriculture crops and verified during on-the-spot control;</p> <p>1.13. sLPIS means the system of land parcel identification and respective software for designing parcels of land users and parcel data entry to the central server.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Type and general conditions for support</p> <p>1. In order to increase farmers' income for ensuring an economic stability, direct payments are made for:</p> <p>1.1. breeders farmers of milking buffalo and cows in all milk production phases;</p> <p>1.2. breeders farmers of sheep and goats in all milk production phases;</p> <p>1.3. farmers who cultivate wheat, wheat for seed, barley, rye, maize, sunflower, vegetables, existing vineyards and</p> | <p>životinju za koju su ispunjeni svi uslovi postavljeni pravilima za pružanje podrške;</p> <p>1.12. Utvrđena površina podrazumeva površinu zasađenu poljoprivrednim kulturama koja je proverena tokom izvršene kontrole na terenu;</p> <p>1.13. sLPIS podrazumeva Sistem Identifikacije Zemljišnih Parcela i odgovarajućeg softvera za skiciranje parcela korisnika zemljišta i ubacivanje podataka za parcele u centralnom serveru.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Vrsta i opšti uslovi podrške</p> <p>1. Kako bi se povećali prihodi poljoprivrednika i obezbedili privrednu održivost, direktne isplate se vrše za:</p> <p>1.1. Poljoprivrednike uzgajivače krava i bivolica muzara, u svim fazama proizvodnje mleka;</p> <p>1.2. Poljoprivrednike uzgajivače ovaca i koza u svim fazama proizvodnje mleka;</p> <p>1.3. Poljoprivrednike koji uzgajaju pšenicu, semensku pšenicu, ječam, raž, kukuruz, suncokret, povrće postojećim</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>ekzistuese;</p> <p>1.4. Fermerët që merren me prodhimin e materialit fidanor të pemëve drufrutore dhe hardhisë së rrushit mbi nënshartesat vegetative;</p> <p>1.5. Kompanite prodhuese për verë të prodhuar dhe deklaruar zyrtarisht;</p> <p>1.6. Fermerët mbarështues të bletëve;</p> <p>1.7. Fermerët për prodhimtarinë e qumështit sipas kategorive të cilësisë;</p> <p>1.8. Fermerët mbarështues të pulave vojse;</p> <p>1.9. Fermerët mbarështues të dosave për riprodhim;</p> <p>1.10. Fermerët për therjet e raportuara të gjedhit;</p> <p>1.11. Fermerët që merren me prodhimtarinë e bujqësisë organike;</p> <p>1.12. Fermerët mbarështues të thëllëzave;</p> <p>1.13. Fermerët mbarështues të peshqve në hurdha.</p> | <p>existing orchards;</p> <p>1.4 farmers who deal with production of planting material of forests trees fruits and grape wine produced on vegetative rootstocks;</p> <p>1.5. production companies for produced wine and officially declared;</p> <p>1.6. farmers who breed the bees;</p> <p>1.7. farmers for production of milk according to the categories of quality;</p> <p>1.8. breeder farmers for laying hens;</p> <p>1.9. breeder farmers of sows for reproduction;</p> <p>1.10. farmers for reported slaughters of cattle.</p> <p>1.11. farmers who deal with production of organic farming;</p> <p>1.12. breeder farmers of partridges;</p> <p>1.13. breeder farmers of fish in farm pond.</p> | <p>vinogradima i postojećim voćnjacima;</p> <p>1.4. Poljoprivrednike koji se bave proizvodnjom sadnog materiala drvenastih voća i vinove loze nad vegetacionim podlogama;</p> <p>1.5. Kompanije koje proizvode vino i zvanično deklarishu vino;</p> <p>1.6. Poljoprivrednike koji uzgajaju pčele;</p> <p>1.7. Poljoprivrednike za proizvodnju mleka prema kategorijama kvaliteta;</p> <p>1.8. Poljoprivrednike koji uzgajaju koke nosilje;</p> <p>1.9. Poljoprivrednike koji uzgajaju krmače za reprodukciju.</p> <p>1.10. Poljoprivrednike za prijavljeno klanje stoke;</p> <p>1.11. Poljoprivrednike koji se bave proizvodnjom organske poljoprivrede;</p> <p>1.12. Poljoprivrednike koji uzgajaju jarebice;</p> <p>1.13. Poljoprivrednike koji uzgajaju ribe u ribnjake.</p> |
| <p>2. Pagesat direkte nga paragrafi 1 i këtij neni</p> | <p>2. Direct payments referred to paragraph 1 of</p> | <p>2. Direktni isplate iz stava 1. ovog člana,</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>bëhen për përfituesit që përmbushin kriteret e përcaktuara në bazë të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>3. Pagesat direkte bëhen në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p> | <p>this article are made for beneficiaries who meet defined criteria based on this administrative instruction.</p> <p>3. Direct payments are made in the whole territory of the Republic of Kosovo.</p> | <p>vrše se za korisnike koji ispunjavaju kriterijume koji su utvrđeni na osnovu ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Direktne isplate se vrše na celoj teritoriji Kosova.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 5 Aplikuesi</p> | <p style="text-align: center;">Article 5 Applicant</p> | <p style="text-align: center;">Član 5 Aplikant</p> |
| <p>1. Aplikues për përkrahje nga PPD për vitin 2018 mund të jenë personat fizikë dhe juridikë.</p> <p>2. Personi fizik, duhet të jetë shtetas i përhershëm i Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Personi juridik, duhet të jetë i regjistruar në Agjencinë e Regjistrimit të Biznesit në Kosovë.</p> | <p>1. Applicants for support from PDP for 2018 can be natural and legal persons.</p> <p>2. Natural persons should be permanent citizen of the Republic of Kosovo</p> <p>3. Legal entity must be registered in the Agency of Business Register in Kosovo.</p> | <p>1. Aplikant za podršku od strane PDI-a za 2018. godinu mogu biti fizička i pravna lica.</p> <p>2. Fizičko lice mora biti stalni državljanin Republike Kosova.</p> <p>3. Pravno lice treba biti registrovano u Agenciji za registrovanje preduzeća na Kosovu.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 6 Përkrahja financiare</p> | <p style="text-align: center;">Article 6 Financial support</p> | <p style="text-align: center;">Član 6 Finansijska podrška</p> |
| <p>Përkrahja financiare sigurohet nga Buxheti i Kosovës.</p> | <p>Financial support shall be provided by the Budget of Kosovo.</p> | <p>Finansijska podrška se obezbeđuje iz kosovksog budžeta.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 7 Përgatitja dhe zbatimi i Programit të Pagesave Direkte</p> <p>1. Përgatitja e Programit për Pagesa Direkte bëhet nga Departamenti i Politikave Bujqësore dhe Tregjeve.</p> | <p style="text-align: center;">Article 7 Preparation and implementation of Program of Direct Payments</p> <p>1. Preparation of the program for direct payments is done by the Department of Agriculture Policy and Trade.</p> | <p style="text-align: center;">Član 7 Priprema i sprovođenje Programa direktnih isplata</p> <p>1. Priprema programa za direktne isplate se vrši od strane Odeljenja za poljoprivredne politike i tržišta.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>2. Aprovimi i Programit për Pagesa Direkte bëhet nga Ministri i Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural.</p> <p>3. Zbatimi i Programit për Pagesa Direkte bëhet nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p> <p>4. Monitorimi i zbatimit të Programit për Pagesa Direkte bëhet nga Departamenti i Politikave Bujqësore dhe Tregjeve.</p> <p>5. Zbatimi i kontrollit në terren bëhet nga Agjencia për Zhvillimin e Bujqësisë.</p> <p>6. AZHB shfrytëzon të dhënat nga Drejtoritë komunale për kadastër dhe Gjeodezi, Departamenti i Vreshtarisë dhe Vertarisë dhe Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë.</p> <p>7. AZHB për zbatimin e PPD 2018 dhe procedurat tjera administrative teknike raporton tek Ministri i MBPZHR-së dhe e njofton Departamentin e Politikave Bujqësore dhe Tregjeve.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II PAGESAT DIREKTE PËR VITIN 2018</p> <p>Nënkapitulli I - Pagesat direkte për lopë</p> | <p>2. Approval of the Program for Direct Payments shall be done by the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development.</p> <p>3. The implementation of Program for Direct Payments shall be done by the Agriculture Development Agency.</p> <p>4. Monitoring of implementation of the Program for Direct Payments shall be done by the Department of Agriculture Policy and Trade.</p> <p>5. Implementation of on-the-spot control shall be done by the Agency of Agriculture Development.</p> <p>6. ADA shall use data from Municipal Directorate for Cadastre and Geodesy, Department of Viticulture and Winery and the Veterinary and Food Agency.</p> <p>7. ADA for implementation of PDP for 2018 and other technical administrative procedures reports to the Minister of MAFRD and informs the Department of Agriculture Policy and Trade.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II DIRECT PAYMENTS FOR 2018</p> <p>Subchapter I – Direct payments on diary</p> | <p>2. Odobrenje programa za direktne isplate se vrši od strane Ministra Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja.</p> <p>3. Sprovođenje Programa za direktne isplate vrši se od strane Agencije za Razvoj Poljoprivrede.</p> <p>4. Praćenje sprovođenja Programa za direktne isplate vrši se od strane Odeljenja za Poljoprivredne Politike i Tržišta.</p> <p>5. Sprovođenje terenske kontrole vrši se od strane Agencije za razvoj poljoprivrede.</p> <p>6. ARP koristi podatke iz opštinskih Direkcija za katastar i geodeziju, Odeljenja za vinogradarstvo i vinarstvo i Agencije za hranu i veterinarstvo.</p> <p>7. ARP za sprovođenje PDI-a 2018 i drugih administrativno-tehničkih procedura izveštava Ministru MPŠRR-a i obaveštava Odeljenje za Poljoprivredne Politike i Tržišta.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II DIREKTNI ISPLATE ZA 2018 GODINU</p> <p>Potpoglavlje I – Direktne isplate za</p> |
|--|--|--|

| dhe buallicat qumështore | buffalo and cow | krave i bivolice muzare |
|---|--|---|
| <p data-bbox="296 245 659 315" style="text-align: center;">Neni 8 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p data-bbox="180 358 774 461">1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët mbarështues të lopëve dhe buallicave në prodhimtarinë aktive të qumështit janë:</p> <p data-bbox="226 505 774 678">1.1. Të mbarështojnë së paku pesë (5) krerë lopë qumështore, buallica qumështore ose gjithsej 5 krerë lopë dhe buallica qumështore së bashku në të gjitha fazat e prodhimtarisë së qumështit;</p> <p data-bbox="226 722 774 824">1.2. Kafshët, duhet të jenë të matrikuara me matriculë të Republikës së Kosovës ose shteteve të BE-së;</p> <p data-bbox="226 868 774 938">1.3. Aplikuesi, duhet të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p data-bbox="226 982 774 1084">1.4. Kafshët duhet të jenë të regjistruar në Sistemin e Identifikimit dhe të Regjistrimit të Kafshëve në AUV;</p> <p data-bbox="226 1128 774 1198">1.5. Aplikuesi, duhet të jetë i regjistruar në Regjistrin e Fermës;</p> <p data-bbox="226 1242 774 1344">1.6. Numri i kafshëve në fermë dhe në bazën e të dhënave duhet të jetë i përditësuar.</p> <p data-bbox="226 1388 774 1450">1.7. Kafshët duhet të jenë të vaksinuar gjatë vitit 2017, kundër sëmundjes</p> | <p data-bbox="968 245 1213 315" style="text-align: center;">Article 8 Eligibility criteria</p> <p data-bbox="800 358 1383 461">1. Eligibility criteria for direct payments for breeders of cows and buffalos in active milk production are as follow:</p> <p data-bbox="846 505 1383 646">1.1. To breed at least five (5) dairy cows heads, diary buffalos or total 5 heads dairy cows and buffalos together in all stages of milk production;</p> <p data-bbox="846 722 1383 824">1.2. Animals must be identified with matriculation of the Republic of Kosovo or EU countries;</p> <p data-bbox="846 868 1383 938">1.3. The applicant must be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p data-bbox="846 982 1383 1084">1.4. Animals should be registered in the Identification System and Animals Registration in VFA and</p> <p data-bbox="846 1128 1383 1198">1.5. Applicant should be registered in Farm Register.</p> <p data-bbox="846 1242 1383 1312">1.6. Number of farm animals and data base should be updated.</p> <p data-bbox="846 1388 1383 1450">1.7. Animals should be vaccinated during 2017, against tubercular of the cattle</p> | <p data-bbox="1520 245 1841 315" style="text-align: center;">Član 8 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p data-bbox="1409 358 1959 461">1. Prihvatljivi kriterijumi za direktne isplate za uzgajivače krava, ili/i bivolica u aktivnoj proizvodnji mleka su:</p> <p data-bbox="1455 505 1959 678">1.1. Da uzgajaju najmanje pet (5) grla krave muzare ili bivolice muzare ili ukupno 5 grla krava i bivolica muzare zajedno u svim fazama proizvodnje mleka;</p> <p data-bbox="1455 722 1959 824">1.2. Životinje moraju biti obeležene ušnim markicama Republike Kosova ili zemalja EU-a;</p> <p data-bbox="1455 868 1959 938">1.3. Podnosilac zahteva mora biti državljanin Republike Kosova;</p> <p data-bbox="1455 982 1959 1084">1.4. Životinje trebaju biti registrovane u Sistemu identifikacije i registra životinja u AHV-u, i</p> <p data-bbox="1455 1128 1959 1198">1.5. Podnosilac zahteva treba da bude registrovan u Registar farmi.</p> <p data-bbox="1455 1242 1959 1312">1.6. Broj životinja na farmi i u bazi podataka treba da bude ažuriran;</p> <p data-bbox="1455 1388 1959 1450">1.7. Životinje treba vakcinisati tokom 2017. godine, protiv bolesti kvrgave</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>gungore të lëkurës tek gjedhi;</p> <p>1.8.Dispozitat nga nenparagrafi 1.7 i këtij neni përjashtohen kafshet e importuara nga vendet anëtare të BE-së pas përfundimit të programit për vaksinim kundër sëmundjes gungore të lëkurës tek gjedhi.</p> <p>2. Subvencionimi për krerë lope dhe buallice qumështore bëhet në vlerë prej shtatëdhjetë euro (70€).</p> <p>Nënkapitulli II – Pagesat direkte për dele dhe dhi qumështore</p> <p>Neni 9 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët mbarështues për dele dhe dhi në prodhimtarinë aktive të qumështit janë:</p> <p>1.1. Të mbarështojnë së paku 30 krerë dele qumështore dhe së paku 20 krerë dhi qumështore, në prodhimtarinë aktive të qumështit;</p> <p>1.2. Kafshët, duhet të jenë të matriculuara me matriculë të Republikës së Kosovës ose shteteve të BE-së;</p> <p>1.3. Aplikuesi duhet të jetë shtetas i</p> | <p>skin;</p> <p>1.8.Provisions from subparagraph 1.7 of this article are excluded imported animals from the EU member countries after the completion of program for vaccination against the tubercular disease of the skin to the cattle.</p> <p>2. Subsidy for milking buffalos and cows heads shall be in the amount of seventy euro (70€).</p> <p>Subchapter II – Direct payments for dairy sheep and goats</p> <p>Article 9 Eligibility criteria</p> <p>1. Eligibility criteria that the breeder farmers should meet for sheep and goat in active production of milk are:</p> <p>1.1.To breed at least 30 heads dairy sheep and at least 20 heads dairy goats in active production of milk;</p> <p>1.2. Animals must be identified with matriculation of the Republic of Kosovo or EU countries;</p> <p>1.3. The applicant must be a citizen of the</p> | <p>kože (nodularni dermatitis) kod goveda;</p> <p>1.8. Odredbe iz podstava 1.7. ovog člana isključuju životinje uvezebe iz zanalja članica EU-a nakon završetka programa za vakcinaciju protiv bolesti kvrgave kože kod goveda.</p> <p>2. Subvencija za grlo krava i bivolica muzara rši se u iznosu od sedamdeset (70€) evra.</p> <p>Potpoglavlje II – Direktne isplate za ovce i koze muzare</p> <p>Član 9 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje moraju ispunjavati poljoprivrednici uzgajivači ovaca i koza u svim fazama proizvodnje mleka su:</p> <p>1.1. Da uzgajaju najmanje 30 grla ovaca i 20 grla koza muzara, u aktivnoj proizvodnji mleka;</p> <p>1.2. Životinje trebaju biti obeležene ušnim markicama Republike Kosova ili zemalja EU-a;</p> <p>1.3. Podnosilac zahteva mora biti</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. Kafshët, duhet të jenë të regjistruar në Sistemin e Identifikimit dhe të Regjistrimit të Kafshëve në AUV;</p> <p>1.5. Aplikuesi, duhet të jetë i regjistruar në Regjistrin e Fermës;</p> <p>1.6. Numri i kafshëve në fermë dhe në bazën e të dhënave duhet të jetë i përditësuar.</p> <p>1.7. Tufa/kopeja duhet të jetë e vaksinuar gjatë vitit 2017, kundër sëmundjes së Brucelozës.</p> <p>2. Subvencionimi për dele dhe dhi bëhet në vlerë prej 15 euro.</p> <p>Nënkapitulli III - Pagesat direkte për bletë</p> <p>Neni 10 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet të plotësojnë fermerët mbarëshutes të bletëve janë:</p> <p>1.1. Duhet të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të mbarëshutojnë së paku 30 shoqëri bletësh – koshere, me përjashtim të nukleusit;</p> | <p>Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. Animals must be registered in the Identification System and Animal Register in FVA, and</p> <p>1.5. Applicant should be registered in the Farm Register.</p> <p>1.6. Number of farm animals and data base should be updated.</p> <p>1.7. Flock/herd should be vaccinated during 2017, against the Brucellosis disease.</p> <p>2. Subsidy for sheep and goats shall be done in the amount of 15 euro.</p> <p>Subchapter III – Direct payments for Bees</p> <p>Article 10 Eligibility criteria</p> <p>1. These are criteria that farmers should meet:</p> <p>1.1. Citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To breed at least 30 bees’ society – hives, with the exception of the nucleus;</p> | <p>državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.4. Životinje trebaju biti registrovane u sistemu identifikacije i registra životinja u AHV-u;</p> <p>1.5. Podnosilac zahteva treba da bude registrovan u Regstru farme;</p> <p>1.6 Broj životinja na farmi i u bazi podataka treba da bude ažuriran;</p> <p>1.7. Stado/ čopor treba vakcinisati tokom 2017. godine, protiv bolesti bruceloze.</p> <p>2. Subvencionisanje za ovce i koze je u iznosu od 15 evra.</p> <p>Potpoglavlje III – Direktne isplate za pčele</p> <p>Član 10 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje moraju ispuniti poljoprivrednici uzgajivači pčela su:</p> <p>1.1. Da budu državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da uzgajaju najmanje 30 pčelinjih zajednica – košnica, osim nukleusa;</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>1.3. Fermerët që kanë 30 deri në 50 shoqëri bletësh – koshere, mund t'i kenë të vendosura shoqëritë e bletëve - kosheret maksimumi në dy (2) bletishte, fermerët që kanë mbi 50 deri 200 shoqëri bletësh – koshere, mund t'i kenë të vendosura shoqëritë e bletëve - kosheret maksimumi në pesë (5) bletishte, fermerët që kanë mbi 200 shoqëri bletësh – koshere, mund ti kenë të vendosura shoqëritë e bletëve - kosheret maksimumi në shtatë (7) bletishte;</p> <p>1.4. Fermerët aplikues, në bletishten bazë duhet të kanë së paku 30 shoqëri bletësh;</p> <p>1.5. Kosheret duhet të jenë të shënuara qartë me Numrin Identifikues të Fermës (NIF), me ngjyrë permanente;</p> <p>1.6. Në momentin e kontrollit të fermerit/aplikuesit, në rast se i mungon NIF në koshere ose është i pa lexueshëm, atëherë përjashtohet nga subvencionimi.</p> <p>2. Subvencionimi për shoqëri blete - koshere bëhet në vlerë prej 15 euro, ndërsa fermerët e certifikuar për prodhimtari organike të mjaltit subvencionohen në vlerë prej 30 euro për shoqërinë e bletës - kosheres.</p> | <p>1.3. Farmers who have 30 up to 50 bees societies – hives may have placed bees societies – hives maximum in two (2) beehives, farmers who have above 50 up to 200 bees societies - hives may have placed bees societies – hives maximum in five (5) beehives, farmers who have above 200 bees societies – hives may have placed bees societies - hives maximum in seven (7) beehives;</p> <p>1.4. Applicant farmers in basic beehive should have at least 30 bees' societies;</p> <p>1.5. Hives should be clearly marked with identification number of the Farm (INF) with permanent colour;</p> <p>1.6. At the moment of control of farmer/applicant, in case that lacks the INF in hives, or it is unreadable, then it shall be eliminated by the subsidy.</p> <p>2. Subsidy for bee societies – hives shall be done in the amount of 15 euro, and the farmers certified for organic production of honey shall be subsidized in the amount of 30 euro for bee societies – hives.</p> | <p>1.3. Poljoprivrednici koji imaju 30 do 50 pčelinih zajednica – košnica, mogu imati postavljene pčelinje zajednice – košnice najviše u dva (2) pčelinjaka, poljoprivrednici koji imaju preko 50 do 200 pčelinih zajednica – košnica najviše u pet (5) pčelinjaka, poljoprivrednici koji imaju preko 200 pčelinih zajednica – košnica, mogu imate postavljene pčelinje zajednice – košnice u najviše sedam (7) pčelinjaka;</p> <p>1.4 Poljoprivrednici podnosioci zahteva, u osnovnom pčelinjaku trebaju imati najmanje 30 pčelinih zajednica;</p> <p>1.5 Košnice trebaju biti jasno obeležene Identifikacionom brojem ferme (IBF), trajnom bojom;</p> <p>1.6 Prilikom kontrole poljoprivrednika /podnosioca zahteva, ukoliko mu nedostaje IBF u košnicama ili je nečitljiv, onda se isključuje iz subvencionisanja.</p> <p>2. Subvencionisanje za pčelinje zajednice-košnice se vrši u iznosu od 15 evra, dok se poljoprivrednici koji su registrovani za organsku proizvodnju meda subvencionišu u iznosu od 30 evra za pčelinju zajednicu – košnicu.</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p>Nënkapitulli IV- Pagesat direkte për qumështin sipas kategorive të cilësisë</p> <p>Neni 11 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Përfitues janë fermerët prodhues të qumështit: Klasa ekstra, Klasa I^{re} dhe Klasa II^{re} sipas standardeve të kategorizimit sipas legjislacionit në fuqi, të cilët plotësojnë kriteret:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të jenë të regjistruar në Agjencinë e Regjistrimit të Bizneseve të Kosovës – vetëm për personat juridik;</p> <p>1.3. Të jenë të regjistruara në sistemin e Identifikimit dhe të Regjistrimit të kafshëve në AUV dhe të posedojnë listën e verifikimit të kafshëve;</p> <p>1.4. Të kenë kontratën për shitjen e qumështit me ndonjërin nga qumështoret e licencuara në Kosovë ose me ndonjërin nga pikat e grumbullimit të qumështit, të regjistruara si biznese dhe të cilat kanë kontratë me ndonjërin nga qumështoret e licencuara në Kosovë ;</p> <p>1.5. Të ofrojnë dëshmi të lëshuar nga laboratorit i AUV për cilësinë e qumështit të dorëzuar në qumështore ose pikën e</p> | <p>Subchapter IV – Direct payments for the milk according to the categories of quality</p> <p>Article 11 Eligibility criteria</p> <p>1. Beneficiaries are milk producer farmers: Extra Class, Class I and Class II according to the standards of categorisation under legislation into force, which meet the following criteria:</p> <p>1.1. Permanent citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Registered in the Agency of Businesses Register of Kosovo – legal persons;</p> <p>1.3. Registered in the system of Identification and Registration of animals in VFA and to possess the list of verification of animals;</p> <p>1.4. Contract for selling of the milk with one of dairy farms licensed in Kosovo or with one of milk collection points, registered as the businesses and which have contract with one of licensed dairy farms in Kosovo;</p> <p>1.5. Providing the evidence on quality of milk delivered to the dairy farm issued by the VFA laboratory or milk collection</p> | <p>Potpoglavlje IV- Direktne isplate za mleko po kategorijama kvaliteta</p> <p>Član 11 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Korisnici su poljoprivrednici proizvođači mleka: Ekstra klasa, I. klasa i II. klasa prema standardima kategorizacije prema zakonodavstvu na snagu, koji ispunjavaju kriterijume:</p> <p>1.1. Da budu državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da su registrovani u Agenciji za registrovanje preduzeća na Kosovu – samo za pravna lica;</p> <p>1.3. Da budu registrovani u sistemu identifikacije i registru životinja u AHV-u i da poseduju verifikacionu listu životinja;</p> <p>1.4. Da poseduju ugovor o prodaji mleka sa nekom od licenciranih mlekara na Kosovu ili sa nekim od sabirnih centara mleka, koji su registrovani kao preduzeća i koji imaju ugovor sa nekom od licenciranih mlekara na Kosovu;</p> <p>1.5. Da pružaju dokaz o kvalitetu mleka, izdat od strane laboratorije AHV-u dostavljenog mlekari ili</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>grumbullimit të qumështit e cila është e regjistruar si biznes dhe ka kontratë me ndonjëren qumështore të licencuar. I pranueshëm për pagese është vetëm qumështi i kategorive: Ekstra, klasi i I^{të} dhe klasi i II^{të}.</p> <p>1.6. T'i dorëzojë së paku 1.500 litra qumësht për tre (3) muaj, sipas tremujorëve të vitit kalendarik;</p> <p>1.7. Të ofrojë dëshmi për sasinë mujore të qumështit të shitur – dorëzuar në ndonjëren nga qumështoret e licencuara në Kosovë ose në ndonjëren nga pikat e grumbullimit të qumështit të regjistruara si biznese dhe të cilat kanë kontratë me ndonjëren nga qumështoret e licencuara në Kosovë;</p> <p>1.8. Të ofrojë dëshmi bankare për sasinë mujore të qumështit të shitur – dorëzuar.</p> <p>2. Mënyra e pagesës së subvencioneve bëhet për litër të qumështit të dorëzuar në qumështore ose pikën për grumbullimin e qumështit, sipas kategorive:</p> <p>2.1. Ekstra klasa.....0.06€ 2.2. Klasa e I.....0.04€ 2.3. Klasa e II.....0.02€</p> <p>Nënkapitulli V- Pagesat direkte për pula vojse</p> | <p>point which is registered as a business and it has a contract with one of licensed dairy farm. Eligible for payment is only the milk of the following categories: Extra, Class I, and Class II;</p> <p>1.6. Delivering at least 1.500 liters milk for 3 (three) months, according to the quarterly of a calendar year;</p> <p>1.7. Providing the evidence for monthly quantity of milk sold – delivered to any of dairy farm licensed in Kosovo or in any of milk collection points registered as businesses and which have a contract with one of licensed dairy farm in Kosovo;</p> <p>1.8. Providing the banking evidence for monthly quantity of milk sold – delivered.</p> <p>2. The way of payment of subsidies shall be made for milk litre delivered to the dairy farm licensed according to the categories:</p> <p>2.1. Extra class0.06€ 2.2. Class I0.04€ 2.3. Class II 0.02€</p> <p>Subchapter V – Direct payments for broilers</p> | <p>sabirnom centru koji je registrovan kao preduzeće i ima ugovor sa nekom od licenciranih mlekara. Prihvatljivo za isplatu je samo mleko kategorije: Ekstra, I. klasa i II. klasa.</p> <p>1.6. Da dostave najmanje 1.500 litara mleka za 3 (tri) meseca na osnovu kalendarskih tromesečja;</p> <p>1.7. Da pružaju dokaz o mesečnoj količini prodalog mleka – dostavljenog nekoj od licenciranih mlekara na Kosovu ili nekom od abirnih centara mleka koji su registrovai kao preduzeća i koji imaju ugovor sa nekom od licenciranih mlekara na Kosovu;</p> <p>1.8. Da pružaju bankarski dokaz o mesečnoj količini prodalog – dostavljenog mleka.</p> <p>2. Način isplate subvencija vrši se po litru mleka dostavljenog licenciranoj mlekari ili sabirnom centru, i to na osnovui sledećih kategorija:</p> <p>2.1. Ekstra klasa.....0.06€ 2.2. I. Klasa.....0.04€ 2.3. II. Klasa.....0.02€</p> <p>Potpoglavlje V- Direktna plaćanja za koke nosilje</p> |
|---|--|---|

| <p style="text-align: center;">Neni 12 Kriteret e pranueshmërisë</p> | <p style="text-align: center;">Article 12 Eligibility criteria</p> | <p style="text-align: center;">Član 12 Prihvatljivi kriterijumi</p> |
|---|--|---|
| <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët mbarështues të pulave vojse në të gjitha fazat e prodhimit aktive të vezëve, janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të mbarështojnë së paku 2000 pula vojse në të gjitha fazat e prodhimit aktive të vezëve;</p> <p>1.3. Subjekti duhet të jetë i regjistruar në regjistrin e biznesit;</p> <p>1.4. Subjekti duhet të jetë i regjistruar në AUV.</p> <p>1.5. Subjekti duhet të aplikoj programin e vaksinimit;</p> <p>1.6. Subjekti duhet të aplikon vulosjen e vezëve për treg.</p> <p>2 Subvencionimi për pula vojse bëhet në të gjitha fazat e prodhimit aktive të vezëve sipas madhësisë së tufës dhe bëhet vetëm për një turnus të prodhimit brenda vitit kalendarik si:</p> <p>2.1. Subvencionimi për madhësinë e tufës</p> | <p>1. Criteria that breeder farmers for laying hens should meet in all phases of active production of eggs, are:</p> <p>1.1.To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2.To breed at least 2000 laying hens in all phases of active production of eggs;</p> <p>1.3.Subject to be registered in business registration;</p> <p>1.4.Subject to be registered in FVA.</p> <p>1.5. Subject should apply the program of vaccination;</p> <p>1.6. Subject should also apply the stamp of eggs for the market;</p> <p>2. Subsidy for laying hens shall be done in all phases of active production of eggs according to the size of flock and shall be done only for one turnus of production within a year:</p> <p>2.1. Subsidy for size of flock from 2000</p> | <p>1. Kriterijume koje treba da ispunjavaju poljoprivrednici koji uzgajaju koke nosilje u svim fazama aktivne proizvodnje jaja, su:</p> <p>1.1. Da budu državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da uzgajaju najmanje 2000 koki nosilja u svim fazama aktivne proizvodnje jaja;</p> <p>1.3.Subjekat treba biti registrovan u registar preduzeća;</p> <p>1.4. Subjekat treba biti registrovan u AHV-u.</p> <p>1.5.Subjekat treba primeniti program vakcinacije;</p> <p>1.6. Subjekat treba obeležavati jaja za tržište.</p> <p>2. Subvencionisanje za koke nosilje se vrši u svim fazama aktivne proizvodnje jaja prema veličini jata i vrši se za jednu smenu proizvodnje u toku kalendarske godine i to:</p> <p>2.1.Subvencionisanje za veličinu jata</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>nga 2000 deri 10000 pula vojse - 0.50 €/pulë vojse;</p> <p>2.2. Mbi 10000 pula vojse për 10000 pulat e para 0.50 €/pulë vojse dhe 0.40 €/pulë vojse për çdo pulë vojse tjetër mbi këtë numër.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli VI - Pagesat direkte për thëllëza</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët mbarështues të thëllëzave vojse janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të mbarështojnë së paku 200 thëllëza;</p> <p>1.3. Mbështeten thëllëzat në gjithë ciklin e prodhimit;</p> <p>1.4. Pagesa direkte bëhet për thëllëzë, në vlerë prej 0.50 €/thëllëzë;</p> <p>1.5. Përfitues janë fermerët të cilët mbarështojnë thëllëza në të gjitha fazat e prodhimit aktive - vezë & mish.</p> | <p>up to 10000 laying hens - 0.50 €/laying hens;</p> <p>2.2. Above 10000 laying hens for 10000 first chickens 0.50 €/laying hens and 0.40 €/laying hens for any other egg - laying hens on this number.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter VI – Direct payments for partridges</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the breeder farmers for egg – laying partridges should meet are:</p> <p>1.1. Citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To have breed at least 200 partridges;</p> <p>1.3. To support partridges in all cycle of production;</p> <p>1.4. Direct payment shall be done for partridge, in the amount of 0.50 €/partridge;</p> <p>1.5. Beneficiaries are farmers who breed the partridges in all phases of active production – eggs & meat.</p> | <p>od 2000 do 10000 koki nosilja - 0,50 €/po koki nosilji;</p> <p>2.2. Više od 10000 koki nosilja za prvih 10000 kokošaka 0,50 €/po koki nosilji i 0.40 €/po koki nosilji za svaku koku nosilju preko ovog broja.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje VI- Direktnu isplate za jarebice</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koji treba ispunjavati poljoprivrednici uzgajivači jarebica nosilja su:</p> <p>1.1. Treba biti državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da uzgajaju najmanje 200 jarebica;</p> <p>1.3. Da se podržavaju jarebice u celokupnom ciklusu proizvodnje;</p> <p>1.4. Direktna isplata se vrši za jarebice, u iznosu od 0.50 €/po jarebici;</p> <p>1.5. Korisnici su poljoprivrednici koji uzgajaju jarebice u svim fazama aktivne proizvodnje – jaja & meso.</p> |
|--|---|--|

| <p align="center">Nënkapitulli VII - Pagesat direkte për Dosat për riprodhim</p> | <p align="center">Subchapter VII - Direct payments For Sows in production</p> | <p align="center">Potpoglavlje VII – Direktne isplate za Krmače za reprodukciju</p> |
|---|--|--|
| <p align="center">Neni 14 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet të plotësojnë fermerët që mbarshtojne dose për riprodhim janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të mbarështojne së paku dy (2) dosa për riprodhim aktiv në të gjitha fazat e riprodhimit;</p> <p>1.3. Kafshët duhet të jenë të matrikuara me matriculë të Republikës së Kosovës ose shteteve të BE-së;</p> <p>1.4. Kafshët duhet të jenë të jenë të identifikuar dhe të regjistruara në sistemin e Identifikimit dhe Regjistrimit të Kafshëve në AUV.</p> <p>1.5. Numri i kafshëve në fermë dhe në bazën e të dhënave duhet të jetë i përditësuar.</p> <p>1.6. Kafshët duhet të jenë të vaksinuar gjatë vitit 2017, kundër murtajës klasike të derrave.</p> <p>2. Subvencionimi për krerë dose në riprodhim</p> | <p align="center">Article 14 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers breed sows for reproduction are:</p> <p>1.1. Citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To breed at least dy (2) sows for active reproduction in all production phases;</p> <p>1.3. Animals should be matriculated with matriculation of the Republic of Kosovo or the EU countries;</p> <p>1.4. Animals should be identified and registered in the system of Identification and Registration of Animals in FVA.</p> <p>1.5. Number of farm animals and data base must be updated.</p> <p>1.6. Animals should be vaccinated during 2017, against classical swine fever.</p> <p>2. Subsidy per sow heads in reproduction</p> | <p align="center">Član 14 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje moraju ispunjavati poljoprivrednici koji uzgajaju krmače za reprodukciju:</p> <p>1.1. Da budu državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da uzgajaju najmanje dve (2) krmače za aktivnu reprodukciju u svim fazama reprodukcije;</p> <p>1.3. Životinje trebaju biti obeležene ušnim markicama Republike Kosova ili zemalja EU-a;</p> <p>1.4. Životinje trebaju biti identifikovane i registrovane u sistemu identifikacije i registrovanja u AHV-u;</p> <p>1.5. Broj životinja u farmi i u bazi podataka treba biti ažuriran.</p> <p>1.6. Životinje treba vakcinisati tokom 2017. godine, protiv klasične kuge svinja.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši po grlu</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>bëhet në vlerë prej njëzet euro (20 €). Përfituesit duhet të mbarshojnë së paku dy (2) krerë dosa për riprodhim.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli VIII - Pagesat direkte për therjet e raportuara të gjedhit</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë aplikuesit / thertoret të cilat bëjnë therrjen e gjedhëve janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Të jenë të licencuara nga AUV për kategoritë e sigurisë A, B, C dhe D;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Të raportojnë therjet në bazën e të dhënave në Sektorin e Identifikimit dhe Regjistrimit në AUV, sipas dinamikës së paraparë të thertores;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Gjodhet duhet të jenë të matriculuara me matrikulë të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet në vlerë prej 50 euro për krerë të gjedhit të therur. Pagesa prej 50 euro i bëhet thertores, ndërsa thertoret obligohen që vlerën prej 30 euro t'ia paguajnë fermerit për gjedhin e therur, kurse 20 euro u takojnë thertoreve.</p> | <p>shall be done in the amount of twenty euro (20 €). Beneficiaries should breed at least two (2) heads sows for reproduction.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter VIII – Direct payments for reported slaughters of cattle</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that should meet the applicants/slaughterhouses that make slaughter of cattle are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.To be licensed by the FVA for categories of insurance A, B, C and D;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. To report slaughters in data base in the Sector of Identification and Registration in FVA, according to the intended dynamic of slaughterhouses;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Cattle should be matriculated with the matriculation of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Subsidy is made in the amount of 50 euro per heads of cattle slaughtered. Payment from 50 euro is made to the slaughterhouses, and the slaughterhouses are obliged that the amount of 30 euro to pay to the farmer for cattle slaughtered, and 20 euro belong to slaughterhouses.</p> | <p>krmače u iznosu od dvadeset evra (20 €). Korisnici moraju uzgajati najmanje dve (2) krmače za reprodukciju.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje VIII – Direktne isplate za prijavljena klanja goveda</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje moraju ispuniti podnosioci zahteva/klanice koje se bave klanjem goveda su:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Da budu državljanin Republike Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Da su licencirani od strane AHV-a za kategoriju bezbednosti A, B, C i D;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Da prijavljuju klanja u bazi podataka u Sektoru identifikacije i registrovanja u AHV-u, prema predviđenoj dinamici klanice;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Goveda moraju biti obeležena ušnim markicama Republike Kosovo;</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši u iznosu od 50 evra po grlu zaklanog goveda. Isplata od 50 evra vrši se klanici, dok se klanice obavezuju da iznos od 30 evra plaćaju poljoprivredniku po zaklanom govedu dok 20 evra pripadaju klanici.</p> |
|--|--|--|

| <p style="text-align: center;">Nënkapitulli IX– Pagesat direkte për sektorin e akuakulturës</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p style="text-align: center;">Kriteret e pranueshmërisë</p> | <p style="text-align: center;">Subchapter IX— Direct payments for the sector of aquaculture</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p style="text-align: center;">Eligibility criteria</p> | <p style="text-align: center;">Podpoglavlje IX-Direktne isplate za sektor akvakulture</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p style="text-align: center;">Prihvatljivi kriterijumi</p> |
|--|--|---|
| <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për mbarështimin e peshqve në hurdhja janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të shesin së paku 2500 kg peshk të freskët - peshku i gjalle, peshku i mbytur dhe i ftohur në temperatur +5°C i paketuar në vakum, brenda gjashtë (6) muajve, në Republikën e Kosovës ose jasht vendit;</p> <p>1.3. Llojet e pranueshme të peshkut janë Trofta dhe Krapi;</p> <p>1.4. Të jenë të licencuar nga MBPZHR për zhvillimin e aktiviteteve në akuakulturë;</p> <p>1.5. Të jenë të regjistruar në AUV.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për kg të peshkut të shitur në vlerë prej 0.20 euro/kg.</p> <p>3. Subvencionohen të gjithë fermat - pronarët e hurdhave të peshkut që shesin së</p> | <p>1. Criteria that the breeder farmers of fish in farm pond should meet:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To sell at least 2500 kg fresh fish (live fish, killed fish and cooled fish in the temperature +5°C packaged in vacuum, within six (6) months, in the Republic of Kosovo or out of the country;</p> <p>1.3. Eligible species of fish are Trout and Carp;</p> <p>1.4. To be licensed by the MAFRD for development of activities in aquaculture;</p> <p>1.5. To be registered in VFA.</p> <p>2. Subsidy is made per kg of fish sold in the amount of 0.20 euro/kg.</p> <p>3. Subsidized all farms – properties of fish pond that sell at least 2500 kg/fresh fish live</p> | <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za uzgoj ribe u ribnjacima su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da prodaju najmanje 2500 kg sveže ribe- živa, ubijena i ohlađena riba na temperaturi do +5°C, upakovana u vakumu) u toku šest (6) meseci, u Republici Kosovo ili inostranstvo ;</p> <p>1.3. Prihvatljive vrste ribe su: pastrmka i šaran;</p> <p>1.4. Da su licencirani od strane MPŠRR-a za obavljanje aktivnosti u akvakulturi</p> <p>1.5. Da su registrovani u AHV.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za kg prodate ribe u iznosu od 0.20 evra/kg.</p> <p>3. Subvencionišu se sve farme – vlasnici ribnjaka koji prodaju najmanje 2500 kg/</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>paku 2500 kg/peshk të fresket - peshku i gjalle, i mbytur dhe i ftohur në temp.+5°C i paketuar në vakum, brenda gjashtë muajve, në Republikën e Kosovës ose jasht vendit.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli X - Pagesat direkte për sipërfaqet e mbjellura me grurë dhe grurë për farë</p> <p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p style="text-align: center;">Kriteret e pranueshmërisë për fermerët që kultivojnë grurë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me grurë janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të jenë pronar të sipërfaqes prej së paku 2 ha tokë të mbjella me grurë;</p> <p>1.3. Parcela e mbjellë me grurë duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.4. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.50 ha e pandarë.</p> | <p>fish, killed and cooled fish in the temperature +5°C packaged in vacuum, within six months, in the Republic of Kosovo or out of the country.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter X – Direct payments for areas planted with wheat and wheat for seed</p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p style="text-align: center;">Eligibility criteria for farmers who cultivate wheat</p> <p>1. Criteria that should be met by the farmers for areas planted with wheat are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To be owner of the area from at least 2 ha land planted with wheat;</p> <p>1.3. Parcel planted with wheat should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.4. Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.5. Land area leased should be at least 0.50 ha unseparated.</p> | <p>sveže ribe živa, ubijena i ohlađena riba do temperature +5°C, upakovana u vakumu) u roku od šest meseci, u Republici Kosovo ili u inostranstvu.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje X – Direktne isplate za površine zasejane pšenicom i pšeničnim semenom</p> <p style="text-align: center;">Član 17</p> <p style="text-align: center;">Prihvatljivi kriterijumi za poljoprivrednike koji uzgajaju pšenicu</p> <p>1. Kriterijumi koje poljoprivrednici moraju ispunjavati za površine zasejane pšenicom su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Da su vlasnici površine od najmanje 2 ha zasejane pšenicom;</p> <p>1.3. Parcela zasejana pšenicom mora biti najmanje 0.20 ha nedeljiva;</p> <p>1.4. Površina zemljišta uzeta pod zakup, mora biti ugovorena najmanje na godinu dana;</p> <p>1.5. Površina zemljišta uzeta pod zakup mora biti najmanje 0.50 ha nedeljive površine.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/ha , në vlerë prej 150 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë të mbjellë/kultivojnë grurë me sipërfaqe së paku 2 ha.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Kriteret e pranueshmërisë për Fermerët që kultivojnë farë të grurit</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura për farë janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të kenë të mbjellë së paku 5 ha me grurë për prodhimin e farës;</p> <p>1.3. Të posedojnë kontratën me kompaninë prodhuese të farës;</p> <p>1.4. Parcela e mbjellë me grurë për farë ose e marrë me qira për mbjelljen e grurit për farë, duhet të jetë së paku 1 ha e pandarë;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.6. Fara e varietetit të grurit të mbjellë</p> | <p>2. Subsidy is done for area /ha, in the amount of 150 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are farmers who have planted/cultivated wheat with an area of at least 2 ha.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Eligibility criteria for farmers that cultivate wheat seed</p> <p>1. Criteria that the breeder farmers should meet for areas planted for seed are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To have planted at least 5 ha with wheat for seed production;</p> <p>1.3. To possess contract with the production company of seed;</p> <p>1.4. Planted parcel with wheat for seed or leased for planting of wheat for seed should be at least 1 ha unseparated;</p> <p>1.5. Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.6. Seed of variety of planted wheat</p> | <p>2. Subvencionisanje se vrši po površini/ha, u iznosu od 150 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su zasejali/uzgajaju pšenicu u površini od najmanje 2 ha.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Prihvatljivi kriterijumi za poljoprivrednike koji uzgajaju pšenično seme</p> <p>1. Kriterijumi koje treba da ispunjavaju poljoprivrednici za površine zasejane pšeničnim semenom su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da imaju zasejano najmanje 5 ha pšenicom za proizvodnju semena;</p> <p>1.3. Da poseduju ugovor sa kompanijom za proizvodnju semena;</p> <p>1.4. Parcela zasejana pšenicom za seme ili uzeta pod zakup za setvu pšenice za seme, treba biti najmanje 1 ha nedeljive površine.</p> <p>1.5. Zemljišna površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena na najmanje godinu dana;</p> <p>1.6. Seme zasađene sorte pšenice treba</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>duhet të jetë në Listën e Farërave të Lejuara.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/ha, në vlerë prej 250 €/ha.</p> <p>3. Pas realizimit të dy inspektimeve fushore nga ana e inspektorëve fito sanitarë -AUV, nëse parcelat i plotësojnë kriteret për prodhim të farës së grurit, atëherë subvencionimi bëhet në vlerë prej 250 €/ha. Ndërsa, nëse parcelat nuk i plotësojnë kriteret për prodhim të farës së grurit dhe refuzohen, atëherë fermerët përfitojnë vetëm subvencionin për prodhimtarinë e grurit merkantil në vlerë prej 150 €/ha.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XI – Pagesat direkte për mbjellje të elbit</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Kriteret e pranueshmerisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me elb janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të jenë pronar të sipërfaqës prej së paku 1 ha tokë të mbjelle me elb;</p> | <p>should be in Allowed List of Seeds.</p> <p>2. Subsidy is made for area /ha, in the amount of 250 €/ha.</p> <p>3. After the realization of two fields inspections by the phyto – sanitary inspectors - FVA, if the parcels meets criteria for production of seed of wheat, then the subsidy shall be done in the amount of 250 €/ha. Whereas, if the parcels do not meet criteria for production of seed of wheat and refused, then the farmers benefit only the subsidy for production of mercantile wheat in the amount of 150 €/ha.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter XI – Direct payments for planting of barley</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that should meet the breeder farmers for planted areas with barley:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To be owner of the area from at least 1 ha land planted with barley;</p> | <p>da bude na Spisku dozvoljenog semena.</p> <p>2. Subvencioniranje se vrši za površinu/ha, u iznosu od 250 €/ha.</p> <p>3. Nakon završetka dve terenske inspekcije od strane fito sanitarnih inspektora –AHV, ako parcele ispunjavaju kriterijume za proizvodnju pčeničnog semena, subvencionisanje se vrši u iznosu od 250 €/ha. S druge strane, ako parcele ne zadovoljavaju kriterijume za proizvodnju pšeničnog semena i budu odbijene, onda poljoprivrednici dobijaju samo subvenciju za proizvodnju merkantilne pšenice u iznosu od 150 €/ha</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XI – Direktne isplate za sadnju ječma</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine zasađene ječmom su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da su vlasnici površine od najmanje 1 ha zasađene ječmom;</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|---|---|
| <p>1.3. Parcela e mbjellë me elb duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.4. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.50 ha e pandarë.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/ha , në vlerë prej 150 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë të mbjellë/kultivojnë elb me sipërfaqe së paku 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XII – Pagesat direkte për mbjellje të thekrës</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Kriteret e pranueshmerisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me thekër janë:</p> <p>1.1.Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2.Të jenë pronar të sipërfaqës prej së paku 1 ha tokë të mbjelle me thekër;</p> | <p>1.3. Planted parcel with barley should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.4. Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.5. Land area leased should be at least 0.50 ha unseparated.</p> <p>2. Subsidy shall be made for areas/ha, in the amount of 150 €/ha.</p> <p>3. Beneficiary are farmers who have planted/cultivated barley with an area at least 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter XII – Direct payments for planting of rye</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers should meet for planted areas with the rye are:</p> <p>1.1.To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2.To be owner of the area from at least 1 ha land planted with the rye;</p> | <p>1.3. Parcela zasađena ječmom treba da bude najmanje 0.25 ha nedeljive površine;</p> <p>1.4. Zemljišna površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena za najmanje godinu dana;</p> <p>1.5. Zemljišna površina uzeta pod zakup treba iznositi najmanje 0.50 ha nedeljive površine.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu/ha, u iznosu od 150 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su zasadili/obrađuju ječam na površini od najmanje 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XII- Direktne isplate za sadnju rađa</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine zasađene rađom su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da su vlasnici površine zemljišta od najmanje 1 ha zasađenog rađom;</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>1.3.Parcela e mbjellë me thekër duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.4.Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.5 Sipërfaqja e tokës e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.50 ha e pandarë.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/hektar, në vlerë prej 150 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë të mbjellë/kultivojnë thekër me sipërfaqe së paku 1 ha.</p> | <p>1.3.Planted parcel with the rye should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.4.Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.5.Land area leased should be at least 0.50 ha unseparated.</p> <p>2. Subsidy shall be made for area/hectare, in the amount of 150 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are farmers who have planted/cultivated rye with area at least 1 ha.</p> | <p>1.3. Parcela zasađena rađom treba da bude najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.4. Zemljišna površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena na najmanje godinu dana;</p> <p>1.5. Zemljišna površina uzeta pod zakup treba biti najmanje 0.50 ha nedeljive površine</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu/hektar, u iznosu od 150 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su zasadili/obrađuju rađ na površini od najmanje 1 ha.</p> |
| <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XIII- Pagesat direkte për misër</p> <p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p style="text-align: center;">Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me misër janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të jenë pronar të sipërfaqes prej së paku 1 ha tokë të mbjellë me misër;</p> | <p style="text-align: center;">Subchapter XIII- Direct payments for the maize</p> <p style="text-align: center;">Article 21</p> <p style="text-align: center;">Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers should meet for planted areas with the maize are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To be owner of the area from at least 1 ha land planted with the maize;</p> | <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XIII – direktne isplate za kukuruz</p> <p style="text-align: center;">Član 21</p> <p style="text-align: center;">Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine zasađene kukuruzom su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da su vlasnici površine zemljišta od najmanje 1 ha zasađenog kukuruzom;</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>1.3. Parcela e mbjellë me misër duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.4. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.50 ha e pandarë.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/hektar, në vlerë prej 150 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë mbjellë/kultivojnë misër me sipërfaqe së paku 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XIV- Pagesat direkte për luledielli</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me luledielli janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të jenë pronar të sipërfaqes prej së paku 1 ha tokë të mbjelle me luledielli;</p> | <p>1.3. Planted parcel with the maize should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.4. Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.5. Land area leased should be at least 0.50 ha unseparated.</p> <p>2. Subsidy is made for area/hectare in the amount of 150 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are farmers who have planted/cultivated maize with an area at least 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter XIV- Direct payments for sunflower</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers should meet for planted areas with sunflower are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To be owner of the area of at least 1 ha area planted with sunflower;</p> | <p>1.3. Parcela zasađena kukuruzom treba da bude najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.4. Zemljišna površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena na najmanje godinu dana;</p> <p>1.5. Zemljišna površina uzeta pod zakup treba iznositi najmanje 0.50 ha nedeljive površine</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu/hektar, u iznosu od 150 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su zasadili/obrađuju kukuruz na površini od najmanje 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XIV– Direktne isplate za suncokret</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine zasađene suncokretom su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da su vlasnici površine zemljišta od najmanje 1 ha zasađenog</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>1.3. Parcela e mbjellë me luledielli, duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.4. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.50 ha e pandarë.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/hektar, në vlerë prej 150 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë mbjellë/kultivojnë luledielli së paku 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XV - Pagesat direkte për perime</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me perime janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> | <p>1.3. Planted parcel with sunflower should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.4. Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.5. Land area leased should be at least 0.50 ha unseparated.</p> <p>2. Subsidy should be made for area/hectare, in the amount of 150 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are farmers who have planted /cultivated sunflower at least 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter XV – Direct payments for vegetables</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers should meet for planted areas with the vegetables</p> <p>1.1 To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> | <p>suncokretom;</p> <p>1.3. Parcela zasađena suncokretom treba da bude najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.4. Zemljišna površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena na najmanje godinu dana;</p> <p>1.5. Zemljišna površina uzeta pod zakup treba iznositi najmanje 0.50 ha nedeljive površine.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu/hektar, u iznosu od 150 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su zasadili/obrađuju suncokret na površini od najmanje 1 ha.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XV – Direktne isplate za povrće</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine zasađene povrćem su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>1.2. Të kenë të mbjellë së paku 0.50 ha me perime;</p> <p>1.3. Parcela e mbjellë me perime në fushë të hapur duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.4. Parcela e mbjellë me perime në ambiente të mbrojtura - serra, duhet të jetë së paku 0.10 ha e pandarë;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.6. Sipërfaqja e tokës bujqësore e marrë me qira për ta mbjellë me perime në fushë të hapur, duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.7. Sipërfaqja e tokës bujqësore e marrë me qira për ta mbjellë me perime në ambiente të mbrojtura - serra, duhet të jetë së paku 0.10 ha e pandarë;</p> <p>1.8. Fermerët/aplikuesit që kultivon dhe aplikojnë për kulturën perimore kungull, të kenë kontratë të noterizuar për shitjen e kungullit me ndonjërin nga kompanitë që realizojnë grumbullimin dhe përpunimin e kungullit, ose me ndonjërin nga kompanitë tregtare që merren edhe me</p> | <p>1.2 To have planted at least 0.50 ha with the vegetables</p> <p>1.3 Planted parcel with the vegetables in open field should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.4 Parcel planted with vegetables in protected areas – greenhouses, should be at least 0.10 ha not separated;</p> <p>1.5 Land area leased should be contracted at least for one year;</p> <p>1.6 Land agriculture area rented for being planted with vegetables in open field, should be at least 0.20 ha not separated;</p> <p>1.7 Agriculture land area rented for being planted with vegetables in protected environments – greenhouses, should be at least 0.10 ha not separated</p> <p>1.8. Farmers/ Applicants who cultivate for pumpkin vegetable crop should have notarized contract for selling of pumpkin with one of the companies that realize collection and procession of pumpkin, or with one of trade company that deal with the selling/marketing of vegetable crops,</p> | <p>1.2. Da imaju zasađeno najmanje 0.50 ha povrćem;</p> <p>1.3. Parcela zasađena povrćem na otvorenom polju treba da bude najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.4. Parcela zasađena povrćem u zaštićenim prostorijama– staklenicima, mora biti najmanje 0.10 ha nedeljive površine;</p> <p>1.5. Zemljišna površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena na najmanje godinu dana;</p> <p>1.6. Poljoprivredno zemljište uzeto pod zakup, da bi bila zasađena na otvorenom polju, treba da bude najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.7. Poljoprivredna zemljišna površina uzeta pod zakup, da bi bila zasađena povrćem u zaštićenim prostorijama- staklenicima, treba da bude najmanje 0.10 ha nedeljive površine.</p> <p>1.8. Poljoprivrednici/aplikanti koji uzgajaju i apliciraju za povrtarsku kulturu bundeve, treba da imaju overeni ugovor kod notara o prodaji bundeve sa nekom od kompanija koje vrše prikupljanje i obradu bundeva, ili sa nekim od trgovinskih kompanija koje</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>shitjen/tregtimin e kulturave perimore, e të cilat kanë së paku (5) pika tregtare në rrjetin e tyre - vlen vetëm për fermerët që kultivojnë kungull me sipërfaqe mbi 2 ha.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe /hektarë të mbjellë me perime, në vlerë prej 300 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë mbjellë/kultivojnë perime, me sipërfaqe së paku 0.50 ha.</p> <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XVI - Pagesat direkte për Vreshta ekzistuese</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Kriteret e prenueshme</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqe me vreshta ekzistuese janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të kenë të mbjellë së paku 0.10 ha me vreshta;</p> <p>1.3. Parcela e mbjellë me vreshta duhet të jetë së paku 0.05 ha e pandarë;</p> | <p>which have at least (5) trading points in their network – it is valid just for farmers who cultivate pumpkin with an area above 2 ha.</p> <p>2. Subsidy shall be made for area/hectare planted with vegetables in the amount of 300 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are farmers who have planted/cultivated vegetables, with an area of at least 0.50 ha.</p> <p style="text-align: center;">Subchapter XVI – Direct payments for existing vineyards</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers should meet for areas with the existing vineyards are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To have planted at least 0.10 ha with the vineyards;</p> <p>1.3. Planted parcel with vineyards should be at least 0.05 ha unseparated;</p> | <p>se bave i sa prodajom/trgovanjem povrtarskih kultura, koji imaju najmanje (5) trgovačkih tačaka u svoju mrežu - to se odnosi samo na poljoprivrednike koji uzgajaju bundeve sa površinom više od 2 ha).</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu/hektar, u iznosu od 300 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su zasadili/obrađuju povrće na površini od najmanje 0.50 ha.</p> <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XVI – Direktne isplate za postojeće vinograde</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Prihvatljivi kriterijumi</p> <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine sa postojećim vinogradima su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da imaju zasađeno najmanje 0.10 ha sa vinogradima;</p> <p>1.3. Parcela zasađena vinogradima treba da bude najmanje 0.05 ha nedeljive površine;</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>1.4. Sipërfaqja e vreshtit e marrë me qira duhet të jetë e kontraktuar së paku për një vit;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e vreshtit e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.10 ha e pa ndarë.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/hektarë, në vlerë prej 1000 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë të mbjellë/kultivojnë së paku 0.10 ha vreshta.</p> | <p>1.4. Area of leased vineyard should be contracted at least for one year;</p> <p>1.5. Vineyard area leased should be at least 0.10 ha unseparated;</p> <p>2. Subsidy shall be done for area/hectare, in the amount of 1000 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are the farmers who have planted/cultivated at least 0.10 ha viticulture.</p> | <p>1.4. Površina vinograda uzeta pod zakup mora biti ugovorena na najmanje godinu dana;</p> <p>1.5. Površina vinograda uzeta pod zakup treba iznositi najmanje 0.10 ha.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši po površini/hektara, u iznosu od 1.000 €/ ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji zasađuju/ obrađuju najmanje 0.10 ha vinograda.</p> |
| <p align="center">Nënkapitulli XVII- Pagesat direkte për pemishtet ekzistuese</p> <p align="center">Neni 25</p> <p align="center">Kriteret e pranueshmërisë</p> | <p align="center">Subchapter XVII- Direct payments for existing orchards</p> <p align="center">Article 25</p> <p align="center">Eligibility criteria</p> | <p align="center">Potpoglavlje XVII – Direktne isplate za postojeće voćnjake</p> <p align="center">Član 25</p> <p align="center">Prihvatljivi kriterijumi</p> |
| <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët për sipërfaqet e mbjellura me pemishte ekzistuese, janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të kenë të mbjellë së paku 0.50 ha me pemë drufutore;</p> <p>1.3. Të kenë të mbjellë së paku 0.20 ha me pemë të imëta - dredhëz, manaferrë, mjedër, aroni dhe boronicë, në fushë të hapur ose në serrë.</p> | <p>1. Criteria that the farmers should meet for planted areas with the existing orchards are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To have at least 0.50 ha with the tree fruits;</p> <p>1.3. To have planted at least 0.20 ha with the berries – strawberries, blackberry, raspberry, aroni and blueberry, in open field or in greenhouse.</p> | <p>1. Kriterijumi koje trebaju ispunjavati poljoprivrednici za površine zasađene postojećim voćnjacima su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da imaju zasađeno najmanje 0.50 ha drvenastim voćkama;</p> <p>1.3. Da imaju zasađeno najmanje 0.20 ha bobičastim voćem - jagodom, kupinom, malinom, aronijom i borovnicom, na otvorenom polju ili u</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>1.4. Parcela e mbjellë me pemë drufrutore duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e pemishtes me pemë drufrutore e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.20 ha e pandarë;</p> <p>1.6. Parcela e mbjellë me pemë të imëta - dredhëz, manaferrë, mjedër, aroni dhe boronicë, në fushë të hapur ose në serrë, duhet të jetë së paku 0.10 ha e pandarë;</p> <p>1.7. Sipërfaqja e pemishtes me pemë të imëta - dredhëz, manaferrë, mjedër, aroni dhe boronicë, në fushë të hapur ose në serrë e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.10 ha e pandarë;</p> <p>1.8. Pemishtja duhet të jetë e mirëmbajtur e lëvruar ose e mbjelle me bari në mes të rreshtave, krasitur, mbrojtur nga sëmundjet dhe dëmtuesit dhe sistemi i mbjelljes të jetë me renditje të qartë dhe të rregullt të rendeve-rreshtave.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/hektar, në vlerë prej 400 €/ha.</p> <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë të</p> | <p>1.4. Planted parcel with the tree fruits should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.5. Area of orchard with tree fruits leased should be at least 0.20 ha unseparated;</p> <p>1.6. Planted parcel with the berries – strawberry, blackberry, raspberry, aroni and blueberry, in open area or in greenhouse, should be at least 0.10 ha unseparated;</p> <p>1.7. Area of orchard with berries - strawberry, blackberry, raspberry, aroni and blueberry, in open field or in greenhouse, should be at least 0.10 ha unseparated;</p> <p>1.8. Orchard should be maintained, cultivated or planted with the grass between the rows, pruned, protected by the diseases and pests and system of planting to be with the clear and normal collocation of the orders – rows.</p> <p>2. Subsidy is made for area/hectare in the amount of 400 €/ha.</p> <p>3. Beneficiaries are the farmers who have</p> | <p>stakleniku.</p> <p>1.4. Parcela zasađena drvenastim voćkama treba da bude najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.5. Površina voćnjaka sa drvenastim voćkama uzeta pod zakup treba iznositi najmanje 0.20 ha nedeljive površine;</p> <p>1.6. Parcela zasađena bobićastim voćem - jagodom, kupinom, malinom, aronijom i borovnicom, na otvorenom polju ili u stakleniku, treba iznositi najmanje 0.10 ha nedeljive površine;</p> <p>1.7. Površina voćnjaka sa bobićastim voćem– jagoda, kupina, malina, aronija i borovnica, na otvorenom polju ili u stakleniku, uzeta pod zakup treba iznositi najmanje 0.10 ha nedeljive površine;</p> <p>1.8. Voćnjak treba da bude održavan preoran ili sa zasađenom travom između redova, potkresan, zaštićen od bolesti i štetočina i da sadni sistem bude sa jasnim i uređenim redovima.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu/hektar, u iznosu od 400 €/ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji su</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p>mbjellë/kultivojnë së paku 0.50 ha me pemë drufrutore dhe fermerët të cilët kanë të mbjellë/kultivojnë së paku 0.20 ha me pemë të imëta - dredhëz, manaferrë, mjedër, aroni dhe boronicë.</p> <p>Nënkapitulli XVIII- Pagesat direkte për material fidanor të pemëve drufrutore dhe hardhise së rrushit të prodhuara mbi nënshartesa vegetative</p> <p>Neni 26 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet t'i plotësojnë fermerët që prodhojnë material fidanor të pemëve drufrutore dhe hardhise së rrushit mbi nënshartesa vegetative janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të posedojnë së paku 0.50 ha tokë bujqësore në pronësi të tyre ose të marrë me qira;</p> <p>1.3. Sipërfaqja e tokës bujqësore e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për dy (2) vite;</p> <p>1.4. Fermeri-subjekti, gjatë vitit kalendarik 2017, duhet të prodhojë së paku 5000 fidanë të pemëve drufrutore ose hardhise së rrushit mbi nënshartesa vegetative.</p> | <p>planted/cultivated at least 0.50 ha with the tree fruits and the farmers who have planted/cultivated at least 0.20 ha with berries – strawberry, blackberry, raspberry, aroni and blueberry.</p> <p>Subchapter XVIII – Direct payments for planting material of tree fruits and grape vine produced on vegetative rootstock</p> <p>Article 26 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that should meet the farmers who have produced planting material of tree fruits and grape vine on vegetative rootstock are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. To possess at least 0.50 ha agriculture land in their property or leased;</p> <p>1.3. Agriculture leased land area should be contracted at least for two (2) years;</p> <p>1.4. Farmer – subject during the calendar year 2017, should produce at least 5000 seedling of tree fruits or grape vine on vegetative rootstock.</p> | <p>zasadili/obrađuju najmanje 0.50 ha drvenastim voćkama i poljoprivrednici koji su zasadili/obrađuju najmanje 0.20 ha bobičastim voćem - jagodom, kupinom, malinom, aronijom i borovnicom</p> <p>Potpoglavlje XVIII- Direktne isplate za sadnji materijal drvenastih voćaka i vinove loze proizvedeno nad vegetativnim podlogama</p> <p>Član 26 Kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>1. Kriterijumi koje treba da ispunjavaju poljoprivrednici koji proizvode sadni materijala drvenastih voćaka i vinove loze pod vegetativnim podlogama su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Da poseduju najmanje 0.50 ha poljoprivrednog zemljišta u njihovom vlasništvu ili pod zakupom;</p> <p>1.3. Površina poljoprivrednog zemljišta uzeta pod zakup, treba da je ugovorena na najmanje dve (2) godine</p> <p>1.4. Poljoprivrednik-subjekat u toku kalendarske 2017. godine treba da proizvodi najmanje 5000 sadnica drvenastih voćaka ili vinove loze pod vegetativnim podlogama.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>2. Subvencionimi bëhet vetëm për fidanët njëvjeçare.</p> <p>3. Fermerët që prodhojnë së paku 5000 deri 40000 fidanë të pemëve drufrutore mbi nënshartesa vegetative do të subvencionohen në vlerë prej 0.20 €/fidan.</p> <p>4. Fermerët që prodhojnë mbi 40000 fidanë të pemëve drufrutore mbi nënshartesa vegetative do të subvencionohen në vlerë prej 0.20 €/fidan për 40000 fidanët e parë dhe 0.15 €/fidan për çdo fidan tjetër mbi këtë sasi.</p> <p>5. Fermerët që prodhojnë së paku 5000 e më shumë fidanë të hardhisë së rrushit do të subvencionohen në vlerë prej 0.10 €/fidan;</p> | <p>2. Subsidy shall be made for one year seedling.</p> <p>3. Farmers who produce at least 5000 up to 40000 seedlings of tree fruits on vegetative rootstocks shall be subsidized in the amount of 0.20 €/seedling.</p> <p>4. Farmers who produce above 40000 seedlings of tree fruits on vegetative rootstock shall be subsidized in the amount of 0.20 €/seedling for 40000 first seedlings and 0.15 €/seedling for any other seedling above this quantity.</p> <p>5. Farmers who produce at least 5000 and more seedling of grape vine shall be subsidized in the amount of 0.10 €/seedling;</p> | <p>2. Subvencionisanje se vrši samo za jednogodišnje sadnice.</p> <p>3. Poljoprivrednici koji proizvode najmanje 5000 do 40000 sadnica drvenastih voćaka pod vegetativnim podlogama biće subvencionisane u iznosu od 0,20 € /po sadnici.</p> <p>4. Poljoprivrednici koji proizvode više od 40000 sadnica drvenastih voćaka po vegetativnim podlogama biće subvencionisani u iznosu od 0,20 € / po sadnici za prvih 40000 sadnica i 0,15 € /po sadnici za svaku sadnicu preko ovog iznosa</p> <p>5. Poljoprivrednici koji proizvode najmanje 5000 i više sadnica vinove loze biće subvencionisani u iznosu od 0,10 € / po sadnici.</p> |
| <p style="text-align: center;">Nënkapitulli XIX- Pagesat direkte për prodhimtarinë organike</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet të plotësojnë fermerët për prodhimtarinë organike, janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> | <p style="text-align: center;">Subchapter XIX- Direct payments for organic production</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the farmers should meet for organic production are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> | <p style="text-align: center;">Potpoglavlje XIX- Direktne isplate za organsku proizvodnju</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>1. Kriterijume koje treba ispunjavati poljoprivrednici za organsku proizvodnju su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>1.2. Të kenë të mbjellë së paku 0.10 ha me kultura bujqësore me qëllim të prodhimit organik;</p> <p>1.3. Parcela e mbjellë me kultura bujqësore me qëllim të prodhimit organik duhet të jetë së paku 0.05 ha e pandarë;</p> <p>1.4. Sipërfaqja e marr me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një (1) vit;</p> <p>1.5. Sipërfaqja e marrë me qira duhet të jetë së paku 0.10 ha;</p> <p>1.6. Në momentin e aplikimit fermeri duhet të deklaroj se cila kulturë bujqësorë është e mbjelle në ngastrën për të cilën aplikon.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për sipërfaqe/hektar, në vlerë prej 500 €/ha dhe është vlerë shtesë mbi subvencionimin bazë të kulturës së caktuar bujqësore si për 1 ha perime në fushë të hapur, subvencionimi bazë është 300 €/ha, atëherë nëse është e certifikuar për prodhim organik, fermeri merr edhe shtesën prej 500 €/ha ose rasti tjetër për 1 ha të mbjellë me bimë medicinale dhe aromatike, subvencionimi bazë është 00 €/ha, atëherë nëse ajo është e certifikuar për prodhim organik, fermeri merr 500 €/ha.</p> | <p>1.2. To have planted at least 0.10 ha with agriculture crops with the purpose of organic production;</p> <p>1.3. Planted parcel with agriculture crops with the purpose of organic production should be at least 0.05 ha unseparated;</p> <p>1.4. Area leased should be contracted at least for one (1) year;</p> <p>1.5. Area leased should be at least 0.10 ha;</p> <p>1.6. At the moment of application the farmer should declare that which the agriculture crop is planted in the parcel to which it applies.</p> <p>2. Subsidy shall be made per area/hectare in the amount of 500 €/ha and it is an additional value on the basic subsidy of certain agriculture crop as per 1 ha vegetables in open field, basic subsidy is 300 €/ha, if it is certified for organic production, the farmer takes also the subsidiary from 500 €/ha or other case for 1 ha planted with medical and aromatic plants, the basic subsidy is 00 €/ha, and if it is certified for organic production, farmer takes 500 €/ha.</p> | <p>1.2. Da imaju zasađeno najmanje 0,10 ha poljoprivrednim kulturama u cilju organske proizvodnje;</p> <p>1.3. Parcele zasađena poljoprivrednim kulturama u cilju organske proizvodnje mora biti najmanje 0.05 ha neodvojive površine;</p> <p>1.4. Površina uzeta pod zakup mora biti ugovorena najmanje na jednu (1) godinu;</p> <p>1.5. Površina uzeta pod zakup mora biti najmanje 0,10 ha;</p> <p>1.6. U trenutku apliciranja poljoprivrednik mora da izjavljuje koja poljoprivredna kultura je zasejana u parceli za koju aplicira.</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši za površinu /ha, u iznosu od 500 €/ha i dodatna je vrednosti osnovnog subvencionisanja na osnovu određene poljoprivredne kulture kao za 1 ha povrća na otvorenom polju, osnovno subvencionisanje je 300 €/ha, onda ako je sertifikovano za organsku proizvodnju, poljoprivrednik dobija dodatnu sumu od 500 €/ha ili drugi slučaj za 1 ha zasađeno lekovitim i aromatičnim biljkama, osnovno subvencionisanje je 00 €/ha, i onda ukoliko je ona sertifikovana za organsku proizvodnju, poljoprivrednik</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>3. Përfitues janë fermerët të cilët kanë të mbjellë/kultivojnë së paku 0.10 ha me kultura bujqësore dhe për te cilën posedojnë dëshminë e certifikimit për prodhim organik.</p> <p>Nënkapitulli XX - PAGESAT DIREKTE PËR VERËN E PRODHUAR DHE TË DEKLARUAR ZYRTARISHT</p> <p>Neni 28 Kriteret e pranueshmërisë</p> <p>1. Kriteret që duhet të plotësojnë kompanitë prodhuese të verës, janë:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Aplikuesit duhet që deri më datë 10 Dhjetor 2017 në Departamentin e Vreshtarisë dhe Verëtarisë të deklarojnë të dhënat për deklarimin përfundimtar të vjeljes së rrushit për vjeljet e vitit 2017.</p> <p>1.3. Aplikuesit duhet që deri më datë 15 Janar 2018 në Departamentin e Vreshtarisë dhe Verëtarisë të deklarojnë të dhënat e prodhimit vjetor të verës për vjeljet e vitit 2017.</p> <p>2. Subvencionimi bëhet për litër verë të prodhuar dhe deklaruar zyrtarisht, në vlerë</p> | <p>3. Beneficiaries are farmers who have planted/cultivated at least 0.10 ha with the agriculture crops and for which they possess the evidence of certification for organic production.</p> <p>Subchapter XX – DIRECT PAYMENTS FOR OFFICIALLY PRODUCED AND DECLARED WINE</p> <p>Article 28 Eligibility criteria</p> <p>1. Criteria that the wine production company should meet are:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Applicant up to 10 December 2017 in the Department of Viticulture and Winery should declare data for final statement of grape harvest for 2017.</p> <p>1.3. Applicants should until the date 15 January 2018 in the Department of Viticulture and Winery declare data of annual production of wine for the harvest for 2017.</p> <p>2. Subsidy shall be made per liter wine produced and officially declared, in the</p> | <p>dobija 500 € /ha.</p> <p>3. Korisnici su poljoprivrednici koji imaju zasađeno/uzgajaju najmanje 0,10 ha poljoprivrednim kulturama i za koju poseduju dokaz o sertifikaciji za organsku proizvodnju.</p> <p>Potpoglavlje XX –DIREKTNE ISPLATE ZA PROIZVEDENO I ZVANIČNO DEKLARISANO VINO</p> <p>Član 28 Kriterijumi prihvatljivosti</p> <p>1. Kriterijumi koje moraju da ispunjavaju proizvodne kompanije vina su:</p> <p>1.1. Da su državljani Republike Kosova;</p> <p>1.2. Podnosioci zahteva treba da do 10. decembra 2017. u Odeljenju za vinogradarstvo i vinarstvo objave podatke za završnu deklaraciju o berbi grožđa za berbu 2017. godine.</p> <p>1.3. Podnosioci zahteva treba da do 15. januara 2018 u Odeljenje za vinogradarstvo i vinarstvo objavi podatke o godišnjom proizvodnju vina za berbu u 2017. godinu</p> <p>2. Subvencionisanje se vrši po litru proizvedenog i zvanično izjavljenog vina</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>prej 0,04 euro/litër;</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III PROCEDURAT PËR ZBATIMIN E PAGESAVE DIREKTE</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Procedurat administrative</p> <p>1. Procedurat administrative për ofrimin e përkrahjes sipas këtij udhëzimi administrativ zbatohen përmes dorëzimit të aplikacioneve, shqyrtimit administrativ të aplikacioneve dhe kontrolleve në terren – vendngjarje si dhe ekzekutimi i pagesave.</p> <p>2. Futja e të dhënave në sistemin e sLPIS për pagesa direkte zbatohen për komunat të cilat e kanë të vendosur sistemin e sLPIS-it.</p> <p>3. Zbatimi i procedurave administrative bëhet sipas Ligjit Nr. 05/L-031 për Procedurën e Përgjithshme Administrative dhe këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Njoftimi publik</p> <p>Njoftimi dhe thirrja për aplikim për pagesa direkte për vitin 2018 bëhet nga Divizioni për komunikim me publikun në MBPZHR.</p> | <p>amount of 0, 04 euro/liter;</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III PROCEDURES ON IMPLEMENTATION OF DIRECT PAYMENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Administrative procedures</p> <p>1. Administrative procedures for providing support under this administrative instruction shall be implemented through the submission of applications, the administrative review of the applications and on the spot controls – the scene as well as execution of payments.</p> <p>2. Data entry on sLPIS system for direct payments implemented to municipalities which have established the LPIS system.</p> <p>3. Implementation of administrative procedures shall be done under the Law No. 05/L–031 on General Administrative Procedure and under this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Public Announcement</p> <p>The announcement and call for application for 2018 shall be done by the Division of communication with public in the MAFRD.</p> | <p>u iznosu od 0,04 evra/po litru;</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III PROCEDURE ZA IZVRŠENJE DIREKTNIH PLAĆANJA</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Administrativne procedure</p> <p>1. Administrativne procedure za pružanje podrške shodno ovom administrativnom uputstvu biće izvršene putem podnošenja zahteva, administrativnog razmatranja zahteva i kontrola na terenu –mesto dešavanja kao i izvršenje plaćanja.</p> <p>2. Ubacivanje podataka u sistemu sLPIS za direktna plaćanja, vrši se za opštine koje poseduju uspostavljeni sLPIS sistem.</p> <p>3. Izvršenje administrativnih procedura se vrši shodno zakonu br. 05/L-031 Opštoj Administrativnoj Procedure i na osnovu ovog administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Javno obaveštenje</p> <p>Obaveštenje i poziv za apliciranje za direktna plaćanja za 2018 godinu vrši divizija za odnos sa javnošću pri MPŠRR-u.</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p style="text-align: center;">Neni 31 Shtrirja gjeografike</p> <p>Programi i Pagesave Direkte zbatohet në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p> | <p style="text-align: center;">Article 31 Geographical dimension</p> <p>The whole territory of the Republic of Kosovo.</p> | <p style="text-align: center;">Član 31 Geografska rasporstranjenost</p> <p>Program za direktna plaćanja se sprovodi na celoj teritoriji Republike Kosova</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 32 Thirrja për aplikim</p> <p>1. Thirrja për aplikim për pagesa direkte: për njësi të sipërfaqës, krerë të bagëtive, pula vojse, thëllëza, koshere të bletëve, bujqësi organike, litër verë të prodhuar dhe deklaruar zyrtarisht dhe fidanë bëhet përmes procesit të regjistrimit dhe aplikimit të fermerëve 45 ditë nga dita e publikimit me mundësi vazhdimi për 15 ditë.</p> <p>2. Aplikimi bëhet në Drejtoritë Komunale për Bujqësi.</p> <p>3. Thirrja për aplikim për subvencionimin e akuakulturës, therjet e raportuara të gjedhit, dhe për subvencionimin e qumështit sipas klasave do të bëhet e ndarë nga thirrja për aplikim për masat tjera.</p> | <p style="text-align: center;">Article 32 Call for application</p> <p>1. Call for application for direct payments: for units of surface, heads of livestock, broilers, partridges, beehives, organic farming, wine liter produced and officially declared and seedling shall be done through the process of registration and application of farmers, 45 days from the date of publication, with possible extension for 15 days.</p> <p>2. Application is taken in the appropriate municipal Directorate for agriculture.</p> <p>3. Call for application for subsidy of aquaculture, reported slaughters of cattle, milk litter produced and officially declared and for subsidy of milk according to the class shall be made separately from the call for application for other measures.</p> | <p style="text-align: center;">Član 32 Poziv za apliciranje</p> <p>1. Poziv za apliciranje za direktna plaćanja: za jedinicu površine, glavu životinje, kokoške nosilje, jarebice, košnice pčela, organska poljoprivreda, po proizvedenom ili zvanično deklarisanom litra vina i sadnice, vrši se putem procesa registracije i apliciranja poljoprivrednika u roku od 45 dana od datuma objavljivanja, s'omogućnošću produženja na još 15 dana.</p> <p>2. Aplikacije se mogu uzeti u odgovarajućem opštinskom odeljenju za poljoprivredu.</p> <p>3. Poziv za apliciranje za subvencije akvakulture, prijavljena klanja goveda, i za sbvenciju mleka prema klasi će se vršiti odvojeno od poziva za apliciranje za druge mere.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 33 Dorëzimi i aplikacioneve</p> <p>1. Aplikacioni për pagesa direkte dorëzohet</p> | <p style="text-align: center;">Article 33 Submission of applications</p> <p>1. The application for direct payments shall</p> | <p style="text-align: center;">Član 33 Podnošenje zahteva</p> <p>1. Aplikacija za direktne isplate dostavlja</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>në dy (2) kopje brenda afatit, sipas thirrjes për aplikim, me dokumentacionin e kërkuar sipas PPD 2018.</p> <p>2. Formulari i aplikacionit për pagesat direkte i sigurohet aplikuesit nga Drejtoritë komunale përkatëse për bujqësi ose mund të shkarkohet nga ueb faqet e MBPZHR-së dhe AZHB-së.</p> <p>3. Aplikacioni dorëzohet personalisht nga aplikuesi ose i autorizuari i tij.</p> <p>4. Aplikuesi me nënshkrimin e tij siguron që të gjitha informatat e dhëna të jenë të qarta, të besueshme dhe ai do të lejon kryerjen e kontrollit në terren.</p> | <p>be submitted in two (2) copies within the term according to the call for application, with the documentation required by the PPD 2018.</p> <p>2. Application form for direct payments shall be provided to beneficiaries by the appropriate municipal Directorates for agriculture or may be downloaded by the Ministry's website and ADA website.</p> <p>3. The applicant or his authorizer can submit the application personally.</p> <p>4. The applicant with his signature ensures that all the provided information is clear and reliable and that he shall allow the execution of the field control.</p> | <p>se u dve (2) kopije u roku, u skladu sa pozivom za aplikacije, sa traženom dokumentacijom prema PDP u 2018.</p> <p>2. Obrazac aplikacije za direktna plaćanja aplikant dobija iz odgovarajućih opštinskih odeljenja za poljoprivredu ili može izvaćiti iz ueb strana MPŠRR i ARP.</p> <p>3. Aplikant ili njegovo ovlašćeno lice lično dostavlja aplikaciju;</p> <p>4. Aplikant svojim potpisom obezbeđuje da su svi podneti podaci jasni, poverljivi i da isti dozvoljava izvršenje kontrole na terenu.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 34 Dokumentacioni i nevojshëm</p> <p>1. Aplikuesi, bashkë me aplikacionin duhet të dorëzojë dokumentet si në vijim:</p> <p>1.1.Kopja e letërnjoftimit të Republikës së Kosovës për personat fizik;</p> <p>1.2. Kopja e certifikatës për regjistrimit të biznesit për personat juridik;</p> <p>1.3.Kopja e certifikatës e numrit fiskal për personat juridik;</p> | <p style="text-align: center;">Article 34 The necessary documentation</p> <p>1. The applicant should submit the following documents along with the application:</p> <p>1.1.Copy of identification card of the Republic of Kosovo for natural persons;</p> <p>1.2.Copy of business registration certificate for legal persons;</p> <p>1.3.Certificate of fiscal number - for legal persons;</p> | <p style="text-align: center;">Član 34 Potrebna dokumentacija</p> <p>1. Podnosilac zahteva zajedno sa zahtevom, mora podneti i sledeća dokumenta:</p> <p>1.1. Kopija lične karte Republike Kosova za fizička lica;</p> <p>1.2. Kopijja sertifikata o registraciji poslovanja za pravna lica</p> <p>1.3. Kopija sertifikata fiskalnog broja za pravna lica;</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>1.4. Dëshmi për obligimet e kryera ndaj ATK-së vetem për personat juridik;</p> <p>1.5. Konfirmimin nga banka për xhirrologarinë bankare të aplikuesit;</p> <p>1.6. Për pagesat direkte për lopë, buallica, dele dhe dhi qumështore në fazat e prodhimit të qumështit dhe dosa për riprodhim, duhet të kenë kopjen e regjistrimit të lëshuar nga Praktikat Veterinare të kontraktuara nga AUV, duke u bazuar në të dhënat e Sistemit të Identifikimit dhe Regjistrimit të Kafshëve në AUV;</p> <p>1.7. Dëshminë nga kadastrin për sipërfaqen e tokës së punueshme në pronësi ose kopjen e kontratës që dëshmon disponueshmërinë e tokës bujqësore.</p> <p>1.8. Fermerët që nuk posedojnë fletën poseduese, por posedojnë aktvendime të ligjshme të komasacionit nga kadastrin i lejohet aplikimi për pagesa direkte në bujqësi për vitin 2018;</p> <p>1.9. Kontraten për sipërfaqen e tokës bujqësore të marrë me qira e lidhur në mes të dy palëve – qiradhënësit dhe qiramarrësit;</p> | <p>1.4. Evidence for obligations made to the TAK only for legal persons;</p> <p>1.5. Confirmation from the bank for farmer's banking account;</p> <p>1.6. For direct payments per cows buffalos, sheep and goats dairy in active production of milk and sows for reproduction must have a copy of register issued by the Veterinary and Food Agency, based on the data of Identification System and Animal Registration in FVA;</p> <p>1.7. The evidence from cadaster for surface of arable land owned or a copy of contract which proves the availability of agriculture land.</p> <p>1.8. Farmers who do not possess the possession note, but only legal decision acts of consolidation from cadaster shall be allowed to apply for direct payments in agriculture for 2018;</p> <p>1.9. Contract for agriculture land area leased made between two parties - the landlord and the holder;</p> | <p>1.4. Dokaz o izmirenim obavezama prema PAK, samo za pravna lica;</p> <p>1.5. Potvrda od banke za bankovni račun podnosioca;</p> <p>1.6. Za direktna plaćanja za krave, bivolice, mlečne ovce i koze u fazama proizvodnje mleka i krmače za reprodukciju, potrebno je posedovati kopiju registra koju izdaju veterinarske ordinacije koje ugovara AHV, zasnivajući se na podatke sistema za identifikaciju i registraciju životinja pri AHV;</p> <p>1.7. Dokaz iz katastra o površini obradivog zemljišta u vlasništvu ili kopiju ugovora koji dokazuje raspoloživost poljoprivrednog zemljišta.</p> <p>1.8. Poljoprivrednici koji ne poseduju posedovni list, nego poseduju zakonske odluke komasacije iz katastra, dozvoljava im se da apliciraju za direktna plaćanja u poljoprivredi za 2018 godinu;</p> <p>1.9. Ugovor za površinu poljoprivrednog zemljišta pod zakupom zaključen između dve stranke - zakupodavaca i zakupoprimaoca;</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>1.10. Dëshminë se jan të liruar nga pagesa e tatimit në pronë. Komunat: Mitrovicë e Veriut, Leposaviç, Zveçan dhe Zubin Potok;</p> <p>1.11. Dëshminë që është regjistruar në regjistrin e fermës;</p> <p>1.12. Dëshminë për kategorinë e farës së mbjellur – vetëm për fermerët që mbjellin grurë për farë;</p> <p>1.13. Formularin për sipërfaqet e mbjellura të verifikuara nga MBPZHR – vetëm për fermerët që mbjellin grurë për farë;</p> <p>1.14. Raportin fushor I dhe II nga inspektoret fitosanitar - vetëm për fermerët që mbjellin grurë për farë;</p> <p>1.15. Dëshminë për sasinë e dorëzuar të grurit në kompaninë prodhuese të farës - vetëm për fermerët që mbjellin grurë për farë;</p> <p>1.16. Kopja e dëshmisë për numrin dhe origjinën e zogjve një ditor për pula vojse ose të pulave vojse, fatura e furnizimit nga importuesi dhe prodhuesi;</p> <p>1.17. Certifikatën veterinare – shëndetësore e lëshuar nga praktikant</p> | <p>1.10. Evidence that are exempted from paying property tax. Municipalities: North Mitrovica, Leposavic, Zveçan and Zubin Potok;</p> <p>1.11. Evidence that is registered to the farm register;</p> <p>1.12. Evidence for category of seed planted – only for farmers who plant wheat for seed;</p> <p>1.13. Form for surfaces planted verified by MAFRD – only for farmers who plant wheat for seed;</p> <p>1.14. Field report I and II by phytosanitary inspectors – only for farmers who plant wheat for seed;</p> <p>1.15. The evidence for quantity delivered to the production company of seed only for farmers who plant wheat for seed;</p> <p>1.16. Copy of evidence for number and the origin of one day birds for egg – laying hens or for chicken eggs, invoices of supply from the importer and producer;</p> <p>1.17. Veterinary and health certificate licensed by the veterinary practices from</p> | <p>1.10. Dokaz da su oslobođeni od plaćanja poreza na imovinu. Opštine: Severna Mitrovica, Leposavić, Zvečan i Zubin Potok;</p> <p>1.11. Dokaz da je registrovan u registru gazdinstva;</p> <p>1.12. Dokaz o kategoriji zasađenog semena – samo za poljoprivrednike koji sade pšenicu za zrno;</p> <p>1.13. Obrazac o zasađenim površinama verifikovanih od strane MPŠRR-a – samo za poljoprivrednike koji sade pšenično zrno;</p> <p>1.14. Terenski izveštaji I i II izdatih od strane fitosanitarnih inspektora – samo za poljoprivrednike koji sade pšenično zrno;</p> <p>1.15. Dokaz o dostavljenoj količini pšenice preduzeću za proizvodnju semena, samo za poljoprivrednike koji sade pšenicu za zrno;</p> <p>1.16. Kopija dokaza o broju i poreklu jednodnevnih pilića za koke nosilje ili koka nosilja, račun snabdevanja od uvoznika i proizvođača;</p> <p>1.17. Veterinarsko uverenje – zdravstveno, izdato iz veterinarskih</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>veterinare të licencuara nga AUV- vetëm për fermerët që mbarështojne pula vojse dhe thëllëza;</p> <p>1.18. Kopja e licencës së lëshuar nga MBPZHR për prodhimin e materialit fidanore të pemëve;</p> <p>1.19. Kopja e licencës së lëshuar nga MBPZHR për prodhimin e materialit fidanore të hardhisë së rrushit;</p> <p>1.20. Kopja e deklaramit të sasisë së prodhuar të fidaneve për vitin kalendarik 2018, të vërtetuar nga inspektori fitosanitar;</p> <p>1.21. Kopja e certifikatës fitosanitare mbi gjendjen shëndetësore të fidaneve të pemëve dhe hardhisë së rrushit të prodhuara në vitin 2018;</p> <p>1.22. Procesverbalin nga inspektori fitosanitar për posedimin e pemishtës amë për nënshartesa vegetative;</p> <p>1.23. Kopjen e certifikatës fitosanitare nga vendi i origjinës mbi gjendjen shëndetësore të nënshartesave vegetative për pemë dhe hardhi të importuara;</p> <p>1.24. Dëshminë për pjesëmarrjen në projektin “Transparenca dhe neutraliteti i marrjes së mostrave të qumështit”;</p> | <p>VFA – only for the farmers who breed chicken eggs and partridges;</p> <p>1.18. Copy of license issued by the MAFRD for production of planting material of fruits;</p> <p>1.19. Copy of license issued by the MAFRD for production of planting material of grape wine;</p> <p>1.20. Copy of declaration of quantity produced for seedlings for the calendar year 2018 certified by the phytosanitary inspector;</p> <p>1.21. Copy of phytosanitary certificate on health situation of seedlings of fruits and grape vine produced for 2018;</p> <p>1.22. Minutes of meeting from phytosanitary inspectors for possession of mother orchard on vegetative rootstocks;</p> <p>1.23. Copy of phytosanitary certificate from the country of origin on healthy situation on vegetative rootstocks for fruits and grape wine imported;</p> <p>1.24. Evidence for participation in the project “Transparency and neutrality of taken of milk samples”;</p> | <p>ordinacija licenciranih od strane AHV-a – samo za poljoprivrednike koji uzgajaju koke nosilje;</p> <p>1.18. Kopiju licence izdate od strane MPŠRR-a za proizvodnju voćnog sadnog materijala;</p> <p>1.19. Kopiju licence uzdate od strane MPŠRR-a za proizvodnju sadnog materijala vinove loze;</p> <p>1.20. Kopiju deklaracije o proizvedenoj količini sadnica za kalendarsku 2018 godinu, overenu od strane fitosanitarnog inspektora;</p> <p>1.21. Kopiju fitosanitarnog overenja o zdravstvenom stanju voćnih sadnica i vinove loze proizvedenih u 2018 godini;</p> <p>1.22. Zapisnik fitosanitarnog inspektora o posedovanju matičnog voćnjaka za vegetativne površine;</p> <p>1.23. Zapisnik fitosanitarnog inspektora o posedovanju matičnog vinograda za vegetativne površine;</p> <p>1.24. Dokaz o učešću u projektu “Transparentnost i neutralnost uzimanja uzoraka mleka”;</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|--|---|
| <p>1.25. Kopja e kontratës për furnizim me qumësht të lëshuar nga qumështoret e licencuar në Kosovë ose nga pikat e grumbullimit të qumështit të regjistruara si biznese dhe të cilat kanë kontratë me ndonjerën qumështore të licencuar;</p> <p>1.26. Dëshmia për sasinë e qumështit të dorëzuar në qumështore ose në pikën e grumbullimit të qumështit të regjistruara si biznes dhe e cila ka kontratë me ndonjerën qumështore të licencuar;</p> <p>1.27. Kopjen e licencës së lëshuar nga AUV - vetëm për qumështoret dhe therrtorët;</p> <p>1.28. Regjistri i kafshëve të therura, i lëshuar nga baza e të dhënave të sektorit të Identifikimit dhe Regjistrimit - AUV, të dëshmuar me pasaportën e kafshës së therur;</p> <p>1.29. Dëshminë/fletëpagesën, me të cilën vërtetohet se është realizuar pagesa nga thertorja të fermeri, vetëm për therrtorët.</p> <p>1.30. Dëshmi certifikimi për ngastrën - dhe kulturën bujqësore të mbjellë në të.</p> | <p>1.25. Copy of contract for supply with milk issued by the dairy farms licensed in Kosovo or from the milk collection points registered as businesses and which have a contract with one of licensed dairy farm;</p> <p>1.26. Evidence for quantity of milk distributed to the dairy farm or to the milk collection point registered as a business and which it has a contract with one of licensed dairy farm;</p> <p>1.27. Copy of license issued by FVA, only for dairy farms and slaughterhouses;</p> <p>1.28. Register of slaughtered animals, issued by the data base of the Identification and Animal Registration Sector in FVA, proved by the passport of the slaughtered animal;</p> <p>1.29. Evidence/ invoice, which proves that the payment from slaughterhouse to the farmer is made, only for slaughterhouses;</p> <p>1.30. Certification evidence for the parcel and planted agriculture crop. The</p> | <p>1.25. Kopiju ugovora za snabdevanje mlekom koju je izdala licencirana mlekara na Kosovu ili iz prikupnih tačaka mleka registrovanih kao poslovanja i koje imaju ugovor sa nekom od licenciranih mlekara;</p> <p>1.26. Dokaz o količini predatog mleka u mlekari ili u prikupnoj tački mleka registrovanog kao poslovanje i koji ima ugovor sa nekom od licenciranih mlekara;</p> <p>1.27. Kopiju licence koju izdaje AHV, samo za mlekare i klanice;</p> <p>1.28. Registar zaklanih životinja, izdat od iz baze podataka sektora za identifikaciju i registrovanje - AHV, dokazan pasošom zaklane životinje;</p> <p>1.29. Dokaz/priznanicu kojom se potvrđuje da je realizovana naplata od strane klanice poljoprivredniku, samo za klanice.</p> <p>1.30. Dokaz o sertifikaciji za parcelu - i poljoprivrednu kulturu koja je zasađena u njoj. Dokaz se izdaje od od</p> |
|--|--|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>Dëshmia lëshohet nga trupa e kontrollit - trupa certifikuese e akredituar në nivel të BE-së dhe duhet të dorëzohet pasi të realizohet certifikimi.</p> <p>1.31. Dëshminë për sasinë dhe vendin e origjinës së ushqimit për peshk;.</p> <p>1.32. Dëshiminë nga ATK për sasinë e shitur të peshkut.</p> <p>1.33. Dëshmia për deklarin përfundimtar të vjeljes së rrushit për vjeljet e vitit 2017</p> <p>1.34. Dëshmia për deklarin e prodhimit vjetor të verës për vjeljet e vitit 2017.</p> <p>1.35. Kopja e licencës së lëshuar nga MBPZHR për prodhimin e verës;</p> <p>1.36. Dëshmi mbi kryerjen e vaksinimit të tufës / kopesë të deleve dhe dhive kundër sëmundjes së Brucelozës, dokumenti sillet pasi të përfundon vaksinimi;</p> <p>1.37. Dëshmi individuale të vërtetuara nga Drejtoria Komonale për Bujqësi - Komuna, për numrin e shoqërive të bletëve dhe vendndodhjen e shoqërive të</p> | <p>evidence is issued by the bodies of control – accredited certified bodies at the EU level and it should be submitted after the certification to be realized.</p> <p>1.31. Evidence for the quantity and the place of origin of food for fish;</p> <p>1.32. Evidence from TAK for sold quantity of fish;</p> <p>1.33 Evidence for the final declaration of grape harvest for harvests of 2017;</p> <p>1.34. Evidence for the declaration of the annual production of wine for the harvests for 2017.</p> <p>1.35. Copy of license issued by the MAFRD for wine production;</p> <p>1.36. Evidence on vaccination made for flock/herd of sheep and goats against the disease of Brucellosis, document must be submitted after the vaccination to be finished;</p> <p>1.37. Individual evidence verified by the Municipal Directorate for Agriculture – Municipalities, for the number of bees’ societies and place of bees societies;</p> | <p>strane kontrolnog tela - Telo za serifikaciju koja je akreditovano na nivou EU i treba da se dostavi nakon realizacije sertifikovanja.</p> <p>1.31. Dokaz o količini i zemlji porekla hrane za ribe;</p> <p>1.32. Dokaz iz KPA o prodatoj količini ribe;</p> <p>1.33.Dokaz o konačnom deklarisanju berbe grožđa za berbu 2017. godine;</p> <p>1.34. Dokaz o deklarisanju godišnjeg proizvoda vina za berbu 2017. godine;</p> <p>1.35. Kopija licence izdate od strane MPŠRR za proizvodnju vina;</p> <p>1.36. Dokaz o obavljanju vakcinacije stada ovaca i koza protiv bolesti Bruceloze, dokumenat se dostavlja nakon završenja vakcinacije;</p> <p>1.37. Pojedinačni dokaz overen od strane opštinskog odeljenja za poljoprivredu - opština, za društva pčela i lokaciju društva pčela;</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>bletëve;</p> <p>1.38. Dëshmi-vërtetim mbi kryerjen e vaksinimit gjatë vitit 2017, kundër sëmundjes gungore të lëkurës tek gjedhi;</p> <p>1.39. Dëshmi nga veterinari për aplikimin e programit të vaksinimit të tufës së pulave vojse;</p> <p>1.40. Dëshmia se aplikon për vulosjen e vezëve për treg;</p> <p>1.41. Dëshmi për kryerjen e vaksinimit kundër murtajës klasike të derrave, dokumenti sillet pasi të përfundon vaksinimi i rregullt vjetor;</p> <p>1.42. Kontrata e noterizuar me ndonjërin nga kompanitë që realizojnë grumbullimin dhe përpunimin e kungullit, ose me ndonjërin nga kompanitë tregtare që merren edhe me shitjen / tregtimin e kulturave perimore, e të cilat kanë së paku pesë (5) pika tregtare në rrjetin e tyre - vlen vetëm për fermerët që kultivojnë kungull me sipërfaqe mbi 2 ha.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Pranmi dhe Shqyrtimi i aplikacioneve</p> <p>1. Aplikacioni regjistrohet në regjistrin e librit të protokollit në drejtorinë komunale</p> | <p>1.38. Evidence – certification on the completion of vaccination during 2017, against the tubercular disease of the skin to the cattle;</p> <p>1.39. Evidence from the veterinarian for application of program of vaccination of flock of egg laying hens;</p> <p>1.40. Evidence that applies for stamping of eggs for the market;</p> <p>1.41. Evidence for vaccination made against classic swine plague, document should be submitted after the annual regular vaccination is made;</p> <p>1.42. Notarized contract with one of companies that realize collection and processing of pumpkin, or with one of trade companies that deal with the selling/marketing of vegetable crops, which have at least 5 trading points in their network – it is valid just for farmers who cultivate pumpkin with an area above 2 ha.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Receive and Review of applications</p> <p>1. The application shall be registered in the register book of the protocol of appropriate</p> | <p>1.38. Dokaz- potvrda o vršenju vakcinacije tokom 2017. godine, protiv bolesti kvrgave kože kod goveda;</p> <p>1.39. Dokazi od veterinara za apliciranje u programu vakcinacije za jato kokoški nosilja;</p> <p>1.40. Dokaz da aplicira za pečatiranje jaja za tržište;</p> <p>1.41. Dokaz za vakcinaciju protiv klasične kuge svinja, dokumenat se dostavlja nakon završenja redovne godišnje vakcinacije;</p> <p>1.42. Overeni ugovor kod notara sa nekom od kompanija koje vrše prikupljanje i obradu bundeva, ili sa nekim od trgovinskih kompanija koje se bave i sa prodajom/trgovanjem povrtarskih kultura, koji imaju najmanje 5 trgovačkih tačaka u svoju mrežu - to se odnosi samo na poljoprivrednike koji uzgajaju bundeve sa površinom više od 2 ha.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Razmatranje zahteva</p> <p>1. Zahtev se registruje u registru protokolarne knjige pri odgovarajućem</p> |
|--|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>përkatëse për bujqësi.</p> <p>2. Zyrtari komunal në drejtorinë komunale përkatëse për bujqësi kontrollon kompletimin e dokumentacionit sipas thirrjes për aplikim.</p> <p>3. Nëse dokumentacioni nuk është i kompletuar, afati shtesë për kompletimin e tij është (5) pesë ditë nga data e aplikimit.</p> <p>4. Nëse aplikacioni nuk kompletohet edhe pas afatit shtesë prej (5) pesë ditësh të përcaktuar në paragrafin 3 të këtij neni atëherë aplikacioni do të refuzohet nga drejtoria komunale përkatëse për bujqësi.</p> <p>5. Paragrafi 3 i këtij Neni nuk vlenë për aplikuesit që aplikojnë në ditën e fundit të afatit për aplikim. Të njejtit mbajnë përgjegjësi për moskompletimin e dosjes së tyre.</p> <p>6. Drejtoritë komunale përkatëse për bujqësi i dërgojnë aplikacionet e kompletuara në AZHB jo më vonë se pesë (5) ditë pas kalimit të afatit për aplikim.</p> <p>7. Aplikuesi pranon një konfirmim për dorëzimin e aplikimit si dhe numrin e protokollit.</p> | <p>Municipal Directorate for Agriculture.</p> <p>2. The municipal official to the appropriate municipal Directorate for agriculture controls the completion of documentation according to the call for application.</p> <p>3. If the documentation is not completed, additional time for its completion is (5) five days from the date of application.</p> <p>4. If the application is not completed even after the additional term of (5) five days specified in paragraph 3 of this article, then the application will be rejected by the appropriate municipal Directorate for agriculture.</p> <p>5. Paragraph 3 of this Article shall not apply to applicants who apply on the last day for application. The same keeps the responsibility for non – completion of their file.</p> <p>6. The appropriate municipal Directorate for agriculture shall submit completed applications to the ADA not later than five (5) days after the application period.</p> <p>7. The applicant receives a confirmation for submission of application as well as number of protocol.</p> | <p>opštinskom odeljenju za poljoprivredu.</p> <p>2. Opštinski službenik pri odgovarajućem opštinskom odeljenju za poljoprivredu, kontroliše kompletiranje dokumentacije shodno pozivu za apliciranje.</p> <p>3. Ako dokumentacija nije kompletirana, dodatni rok za kompletiranje iste je (5) dana od datuma podnošenja zahteva.</p> <p>4. Ako se zahtev ne kompletira i nakon dodatnog roka od (5) dana određenog u stavu 3 ovog člana, onda će odgovarajuće opštinsko odeljenje za poljoprivredu odbiti zahtev.</p> <p>5. Stav 3. ovog Člana ne odnosi se na aplikante koji koji apliciraju u zadnji dan roka za apliciranje. Isti snose odgovornost za ne-kompletiranje njihovog dosijea.</p> <p>6. Odgovarajuće opštinsko odeljenje za poljoprivredu će kompletirane zahteve podneti agenciji, ne kasnije od pet (5) dana nakon zatvaranja roka za podnošenje zahteva.</p> <p>7. Podnosilac zahteva će primiti potvrdu za podnošenje zahteva kao i broj protokola.</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>8. Aplikuesi pas aplikimit dhe para kontrollit në terren, në rast se ka ndryshime në fermën e tij për sipërfaqet, numrin, litrat, kg dhe krerët e deklaruar gjatë aplikimit, duhet të informoj me shkrim në Drejtorinë Komunale per Bujqësi apo AZHB.</p> <p>9. Gjatë kontrolles në terren nëse aplikuesi ka ndryshime në fermën e tij për sipërfaqet, numrin, litrat, kg dhe krerët e deklaruar fermeri duhet të dëshmoi me dokumentacion të lëshuar nga organi kompetent.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Verifikimi i kritereve të pranueshmërisë</p> <p>Verifikimi i kritereve të pranueshmërisë bëhet nga kontrolli administrativ-teknik për të gjithë aplikuesit dhe kontrolli në terren sipas nenit 38 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 37 Procedurat e kontrollit</p> <p>AZHB, kryen kontrollin administrativ të aplikacioneve dhe kontrollin në terren para se të merret vendimi për pagesën.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Kontrolla në terren</p> <p>1. Kontrollat në terren per Pagesat Direkte</p> | <p>8. Applicant after the application and before the control in the field, if there are changes in its farm for areas, number, liters, kg and heads declared during the application should inform in written the Municipal Directorate for Agriculture or ADA.</p> <p>9. During on-the-spot checks, if the applicant has changes in its farm for areas, number, liters, <u>kg</u> and heads declared the farmer should prove with the documentation issued by the competent body.</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Verification of eligibility criteria</p> <p>Verification of eligibility criteria shall be done by the administrative - technique control to all applicants and on-the-spot checks under article 38 of this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 37 Control procedures</p> <p>ADA carries out administrative and field controls of the application before a decision for payment is made.</p> <p style="text-align: center;">Article 38 On-the spot control</p> <p>1. On-the-spot-controls for direct payments</p> | <p>8. Aplikanti nakon apliciranja i pre terenske kontrole, ukoliko ima promene na njihovoj farmi u smislu površine, broja, litara, kg i izjavljenih grla tokom apliciranja, moraju pismeno obavestiti kod opštinske direkcija za poljoprivredu ili ARP.</p> <p>9. Tokom terenske kontrole ukoliko aplikant ima promene na svojoj farmi u smislu površine, broja, litara, kg i izjavljenih grla poljoprivrednik treba isto dokazati dokumentima izdatim od strane nadležnog organa.</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Verifikacija kriterijuma prihvatljivosti</p> <p>Verifikacija kriterijuma prihvatljivosti se sadrži od administrativno-tehničke kontrole za sve podnosiocce zahteva i kontrole na terenu, shodno članu 38 ovog administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 37 Procedure kontrole</p> <p>ARP, vrši administrativnu kontrolu i kontrolu zahteva na terenu, pre nego što se izda odluka za plaćanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Terenska kontrola</p> <p>1. Terenske kontrole za direktna plaćanja</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>bëhen nga AZHB për të verifikuar përmbushjen e kushteve të pranueshmërisë si: numri i kafshëve, numri i koshereve të bletëve, numri i pulave vojse, numri i thëllëzave, sasia e litrave të qumështit të dorëzuara, numri i fidaneve të prodhuara, madhësia e sipërfaqes së deklaruar, kg i peshkut të shitur, litër vere të prodhuara dhe deklaruar zyrtarisht, dhe numri i therrijeve të raportuara të gjedhit.</p> <p>2. Kontrollat në terren zbatohen sipas përqindjes së aplikacioneve:</p> <p>2.1. 40% e aplikacioneve për pagesat direkte të grurit;</p> <p>2.2. 40% e aplikacioneve për pagesat direkte të misrit;</p> <p>2.3. 40% e aplikacioneve për pagesat direkte të elbit dhe thekrës;</p> <p>2.4. 40% e aplikacioneve për pagesat direkte të lulediellit;</p> <p>2.5. 30% e aplikacioneve për pagesat direkte të perimeve në fushë të hapur;</p> <p>2.6. 40% e aplikacioneve për pagesat direkte të vreshtave;</p> <p>2.7. 20% e aplikacioneve për pagesat direkte të pemishteve ekzistuese;</p> | <p>shall be done by the ADA in order to verify fulfillment of eligibility conditions such as: number of animals, number of beehives, number of egg – laying hens, number of partridges, and quantity of milk liters distributed, number of produced seedlings and the size of declared area, kg of fish sold, wine liter produced officially declared and number of reported slaughters of cattle.</p> <p>2. On-the-spot-controls shall be implemented according to the applications.</p> <p>2.1. 40% of application for direct payments of wheat;</p> <p>2.2. 40% of applications for direct payments of the maize;</p> <p>2.3. 40% of applications for direct payments of barley and rye;</p> <p>2.4. 40% of applications for direct payments of sunflower;</p> <p>2.5. 30% of applications for direct payments of vegetables in open field;</p> <p>2.6. 40% of applications for direct payments of vineyards;</p> <p>2.7. 20% of applications for direct payments of existing orchards;</p> | <p>vrše se od strane ARP da potvrdi ispunjenost uslova prihvatljivosti kao, broj životinja, broj košnica, broj koke nosilje, broj jarebica, iznos litara predatog mleka, broj proizvedene sadnice, veličina deklarisanog površine, kg prodate ribe, litar vina proizvedenog i zvanično deklarisanog, i broj prijavljenih klanja govedi.</p> <p>2. Terenska kontrola sprovodi se prema procentu aplikacija:</p> <p>2.1. 40% aplikacija za direktne isplate pšenice;</p> <p>2.2. 40% aplikacija za direktne isplate kukuruza;</p> <p>2.3. 40% aplikacija direktne isplate ječma i raži;</p> <p>2.4. 40% aplikacija za direktne isplate suncokreta;</p> <p>2.5. 30% aplikacija za direktne isplate povrća u otvorenom polju;</p> <p>2.6. 40% aplikacija za direktne isplate vinograda;</p> <p>2.7. 20% aplikacija za direktne isplate postojećih voćnjaka;</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| <p>2.8. 100 % e aplikacioneve për pagesat direkte për prodhimin e materialit fidanor të pemëve drufrutore dhe hardhisë së rrushit të prodhuar mbi nënshartesa vegjetative;</p> <p>2.9. 50 % e aplikacioneve për pagesat direkte të lopëve dhe buallicave qumështore, deleve dhe dhive;</p> <p>2.10. 100 % e aplikacioneve për pageat direkte të dosave;</p> <p>2.11. 80 % e aplikacioneve për pagesat direkte të bletëve;</p> <p>2.12. 100 % e aplikacioneve për pagesat direkte të pulave vojse dhe thëllëzave vojse;</p> <p>2.13. 100 % e aplikacioneve për pagesat direkte për prodhimtarinë organike;</p> <p>2.14. 100 % e aplikacioneve për pagesat direkte për mbarështimin e peshkut në hurdha;</p> <p>2.15 100% e aplikacioneve për pagesa direkte për litëra vere të prodhuara dhe deklaruar zyrtarisht.</p> <p>3. Përzgjedhja e aplikuesve për kontroll në teren bëhet sipas metodologjisë të përcaktuar nga AZHB;</p> | <p>2.8. 100 % of applications for direct payments for production of planting material of tree fruits and grape vine produced on vegetative rootstock;</p> <p>2.9. 50 % of applications for direct payments of milking cows and buffalos, sheep and goats;</p> <p>2.10. 100 % of applications for direct payments of sows;</p> <p>2.11. 80 % of applications for direct payments of bees;</p> <p>2.12. 100 % of applications for direct payments of egg laying - hens and partridges;</p> <p>2.13. 100 % of applications for direct payments for organic production;</p> <p>2.14. 100 % of applications for direct payments for breeding of fish in pond farm;</p> <p>2.15 100% of applications for direct payments per wine liter produced and officially declared.</p> <p>3. Selection of applicants for the control in the field shall be done according to the methodology as specified by the ADA;</p> | <p>2.8. 100% aplikacija za direktne isplate za proizvodnju sadnog materijala drvenostog voća i vinove loze proizvedene na vegetativnim podlogama;</p> <p>2.9. 50% aplikacija za direktne isplate krava i bivolica muzare, ovaca i koza;</p> <p>2.10. 100% aplikacija za direktne isplate krmača;</p> <p>2.11. 80% aplikacija za direktne isplate pčela;</p> <p>2.12. 100% aplikacija za direktne isplate koka nosilja i jarebica nosilja;</p> <p>2.13. 100% aplikacija za direktne isplate za organsku proizvodnju;</p> <p>2.14. 100% aplikacija za direktne isplate za uzgoj ribe u ribnjacima;</p> <p>2.15 100% aplikacija za direktne isplate po litru vina proizvedenog i zvanično deklarisanog.</p> <p>3. Selekcija aplikantata za kontrolu na terenu se vrši prema metodologiji određenoj od strane ARP-a;</p> |
|--|--|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>4. Aplikuesit te cilet nuk i nënshtrohen kontrollës në teren sipas paragrafit 3 të këtij neni, pagesa ju behet pas kontrollës administrative.</p> <p>5. Në rast të parregullsive nga paragrafi 1 i këtij neni, me propozim te AZHB, Ministria nxjerr vendim për rritjen e shkallës se kontrollit në terren.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Procedurat e ankesës</p> <p>1. Aplikuesi i pakënaqur me vendimin e AZHB-së kanë të drejtën e ankesës.</p> <p>2. Vendimi për refuzim nga paragrafi 1 i këtij neni i dërgohet aplikuesit në formë fizike përmes postës.</p> <p>3. Ankesa duhet t'i drejtohet Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave për pagesat direkte.</p> <p>4. Aplikuesi mund të paraqes ankesë me shkrim në afat prej 15 ditësh nga dita e pranimi të vendimit.</p> <p>5. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimi të</p> | <p>4. Applicants who do not are subject to the control in the field according to the paragraph 3 of this article, the payment shall be done after the administrative control.</p> <p>5. In case of irregularities from paragraph 1 of this article, with the proposal of ADA, the Ministry issues the decision for the increase of the level of control in the field.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Appeal procedures</p> <p>1. Applicant who is not satisfied with the decision of the ADA has the right of appeal.</p> <p>2. Decision for refusal from paragraph 1 of this article should be submitted to the applicants in hard copy by mail.</p> <p>3. Appeal should be addressed to the Appeals Commission Review for direct payments.</p> <p>4. Applicant may submit the appeal in written within 15 days from the day of acceptance of decision.</p> <p>5. The Appeals Commission Review within 30 days from the day of acceptance of</p> | <p>4. Aplikanti koji ne podležu kontroli na terenu prema stavu 3. ovog člana, plaćanje im se vrši nakon administrativne kontrole.</p> <p>5. U slučaju nepravilnosti iz stava 1. ovog člana, predlogom ARP-a, Ministarstvo izdaje odluku o rastu nivoa kontrole ne terenu.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Žalbene procedure</p> <p>1. Nezadovoljni aplikanti imaju pravo na žalbu protiv odluke ARP-a.</p> <p>2. Odluka o odbijanju iz stava 1. ovog člana se šalje aplikantu u fizičkom obliku preko pošte.</p> <p>3. Žalba se upućuje Komisiji za razmatranje žalbi o direktnim plaćanjima.</p> <p>4. Aplikant može da podnese žalbu pismeno u roku od 15 dana od dana prijema odluke.</p> <p>5. Komisija za razmatranje žalbi u roku od 30 dana od dana prijema žalbe, izdaje</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>ankesës, nxjerr vendim, me arsyetim të plotë, drejtuar parashtruesit të ankesës.</p> <p>6. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave merr vendim me shumicën e votave të anëtarëve të tij, me të cilin:</p> <p>6.1. aprovon vendimin e AZHB-së në lidhje me vlerësimin e aplikacionit për pagesa direkte;</p> <p>6.2. anulon vendimin e AZHB-së në lidhje me vlerësimin aplikacionit për pagesa direkte dhe e kthen lëndën në rishqyrtim;</p> <p>6.3. E aprovon ankesën e aplikuesit si të bazuar dhe merr vendim për njohjen e të drejtës për pagesë direkte.</p> <p>6. Gjatë procesit të shqyrtimit të ankesave, Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave, kërkon informacione dhe dokumentacionin e nevojshëm nga AZHB, e cila është e obliguar që të ofroi informacionin dhe dokumentacionin e kërkuar.</p> <p>7. Komisioni i ankesave sipas nevojës mund të realizojë vizita në terren në lidhje me aplikacionin përkatës.</p> | <p>appeal, takes a decision, with full justification, addressed to the submitter of the appeal.</p> <p>6. The Appeals Commission Review takes a decision with the majority of votes of its members, with what:</p> <p>6.1. approves the ADA's decision related to the assessment of application for direct payments;</p> <p>6.2. revoke the ADA's decision related to the assessment of the application for direct payments and return the case in review;</p> <p>6.3. Approves the appeal of the applicant as fundamental and makes a decision on the recognition to direct payment.</p> <p>6. During the process of review of appeals, Commission for Reviewing of Appeals may ask necessary information and documentation from the ADA, which is obliged to provide required information and documentation.</p> <p>7. Commission of the appeals as needed may realize visits in the field related to the relevant application.</p> | <p>odluku, punim obrazloženjem, upućeno podnosiocu žalbe.</p> <p>6. Komisija za razmatranje žalbi odlučuje većinom glasova svojih članova, kojom:</p> <p>6.1. usvaja odluke ARP-a u vezi sa procenom aplikacije za direktna plaćanja;</p> <p>6.2. poništava odluku ARP-a u vezi aplikacije za direktna plaćanja i vrati predmet na ponovno razmatranje.</p> <p>6.3. Usvaja žalbu aplikanta kao osnovanu i donese odluku o priznavanju prava za direktno plaćanje.</p> <p>6. Tokom procesa razmatranja žalbi, Komisija za razmatranje žalbi može zahtevati potrebne informacije od ARP-a, koja je dužna da pruža traženu informaciju i dokumentaciju.</p> <p>7. Komisija za razmatranje žalbi prema potrebi može da vrši posete na terenu vezano za dotičnu aplikaciju.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>8. AZHB obligohet qe ti zbattoj vendimet e komisionit për shqyrtimin e ankesave.</p> <p>9. Kundër vendimit të Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave, në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimit të vendimit, pala e paknaqur me padi mund t'i drejtohet gjykatës kompetente per konflikt administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave</p> <p>1. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave është trup profesional dhe i pavarur për shqyrtimin, vlerësimin dhe vendosjen për ankesa, i cili përbëhet nga zyrtarë të AZHB-së dhe MBPZHR-së, i cili themelohet me vendim të Sekretarit të Përgjithshëm, mbrenda 30 ditesh pas mbylljes se procesit te aplikimit.</p> <p>2. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave përbëhet nga pesë (5) anëtarë, tre (3) prej të cilëve janë zyrtarë në MBPZHR ndërsa dy (2) prej të cilëve janë zyrtarë në AZHB. Nga anëtarët e MBPZHR, dy (2), nga Departamenti i Politikave Bujqësore dhe Tregjeve dhe një (1) nga Departamenti Ligjor.</p> <p>3. Anëtarët e Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave janë të pavarur në punën e tyre dhe</p> | <p>8. ADA is obliged to implement decisions of the Appeals Commission Review.</p> <p>9. Against the decision of the The Appeals Commission Review, within 30 days from the date of receiving a decision, dissatisfied party with a suit law may address the administrative conflict to the Competent Court.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 The Appeals Commission Review</p> <p>1. The Appeals Commission Review is a professional and independent body for review, assessment and decision for appeal, which is consist of the ADA and MAFRD officials and established by a decision of the Secretary General, within 30 days after closing date of the application process.</p> <p>2. The Appeals Commission Review is consisited of five (5) members, three (3) officials from MAFRD and two (2) from which are ADA's officials. From the MAFRD's members two (2) from the Department of Agriculture Policies and Trade and one (1) from the Legal Department.</p> <p>3. Commission members for Review of Appeals are independent in their job and take</p> | <p>8. ARP je dužna da izvršava odluke Komisije za razmatranje žalbi.</p> <p>9. Protiv odluke Komisije za razmatranje žalbi, u roku od 30 dana od dana prijema odluke, nezadovoljna strana može da podnese tužbu u nadležnom sudu za administrativni sukob.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Komisija za razmatranje žalbi</p> <p>1. Komisija za razmatranje žalbi je stručno i nezavisno telo za razmatranje, vrednovanje i određivanje žalbu, koja se sastoji od zvaničnika ARP i MPŠRR, koja se zasniva odlukom generalnog sekretara, u roku od 30. dana nakon zatvaranja procesa apliciranja.</p> <p>2. Komisija za razmatranje žalbi se sastoji od pet (5) članova, tri (3) od kojih su službenici MPŠRR-a, dok dva (2) su službenici ARP-a. Od članova MPŠRR, dva (2) iz odeljenja za poljoprivredne politike i tržišta i jedan (1) od pravnog odeljenja.</p> <p>3. Članovi Komisije za razmatranje žalbi nezavisni su u svom radu i donose odluke u skladu sa važećim zakonom,</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>vendimet i marrin në pajtim me legjislacionin në fuqi, faktet dhe gjendjen e verifikuar.</p> <p>4. Anëtari i Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave obligohet që:</p> <p>4.1. të zbatojë, kriteret dhe procedurat e përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ;</p> <p>4.2. të jetë i paanshëm;</p> <p>4.3. të ushtrojë të drejtën e votës së lirë dhe të pandikuar;</p> <p>4.4. të marrë pjesë në takimet e Komisionit dhe të nënshkruaj raportet punuese dhe vendimet përkatëse.</p> <p>5. Vendimet e Komisionit nënshkruhen nga kryetari i komisionit.</p> <p>6. Komisioni për Shqyrtimin e Ankesave obligohet që për punën e vet dhe për veprimet e marra të hartojë procesverbal dhe raport pune me shkrim dhe të informojë zyrtarët më të lartë të MBPZHR-së dhe AZHB-së.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p> | <p>decisions in accordance with the legislation into force, facts and verified situation.</p> <p>4. Member of the Commission for Review of Appeals is obliged to:</p> <p>4.1. implement, criteria and procedures as specified under this Administrative Instruction;</p> <p>4.2. be impartial;</p> <p>4.3. exercise the right of free and uninfluenced vote;</p> <p>4.4. take part in the meetings of the Commission and to sign working reports and relevant decisions.</p> <p>5. Decisions of the Commission shall be signed by the chairman of Commission.</p> <p>6. Commission for Review of Appeals shall be obliged for its job and actions taken to prepare a minutes of meetings and a report in written as well as it is obliged to inform the senior officials of MAFRD and ADA.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV FINAL PROVISIONS</p> | <p>činjenicama i utvrđenom stanju.</p> <p>4. Odluke komisije potpisuje predsedavajući komisije.</p> <p>4.1. da sporovodi, kriterijume i procedure navedene u ovom Administrativnom Uputstvu.</p> <p>4.2. da bude nepristrasan;</p> <p>4.3. da ostvari pravo slobodnog glasa i bez uticaja;</p> <p>4.4. da učestvuju na sastancima Komisije i potpiše radne izveštaje i odgovarajuće odluke</p> <p>5. Komisija za žalbe o svom radu izveštava ministarstvu.</p> <p>6. Komisija za razmatranje žalbi dužna je da za svoj rad i preduzete postupke sastavi zapisnik i pismeni izveštaj o radu i obavesti najviše zvaničnike MPŠRR-a i ARP-a,</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV ZAVRŠNE ODREDBE</p> |
|---|--|--|

| <p align="center">Neni 41 Sanksionet administrative</p> | <p align="center">Article 41 Administrative sanctions</p> | <p align="center">Član 41 Administrativne sankcije</p> |
|---|---|---|
| <p>1. Në rast të konstatimit të parregullsive në dallimin midis numrit të kërërve të deklaruar dhe të verifikuar të kafshëve, koshereve të bletëve, litrave të qumështit sipas kategorive të cilësisë, litrave të verës së prodhuar dhe deklaruar zyrtarisht, pulave vojse, thëllëzave, kg të peshqve të shitur, prodhimtarisë organike, dosave për riprodhim, dallimin midis sipërfaqës së deklaruar dhe të verifikuar, të mbjellura me grurë, grurë për farë, misër, elb, thekër, luledielli, vreshta, pemë, perime, dhe dallimin midis numrit të deklaruar dhe të verifikuar të materialit fidanor të pemëve drufrutore dhe haredhisë së rrushit të prodhuara mbi nënshartesa vegetative, zbatohen sanksionet.</p> <p>2. Nëse dallimi midis numrit të deklaruar dhe numrit të verifikuar nga paragrafi 1 i këtij Neni është prej 0-10% nuk aplikohet sanksioni dhe përfituesi mbështetet për numrin e verifikuar.</p> <p>3. Nëse dallimi midis numrit të deklaruar dhe të verifikuar nga paragrafi 1 i këtij Neni është mbi 10% deri 50% atëherë sanksionimi i aplikuesve zvogëlohet në mënyrë proporcionale sipas përqindjes së dallimit.</p> <p>4. Shuma e perkrahjes të cilën fermeri ka të drejtë përfitimi nga paragrafi 1 i këtij Neni</p> | <p>1. In case of detected irregularities in the difference between declared and determined number of animals, bee - hives, milk litres according to the categories of quality, wine litters produced and officially declared, egg – laying eggs, partridges, kg of fish sold, organic production, sows for reproduction, difference between declared and verified area, planted with wheat, wheat for seed, maize, barley, rye, sun flower, vineyards, fruits, vegetables and the difference between declared and determined number of planting material of forests fruits trees and grape wine produced on vegetative rootstocks, should implement the sanctions.</p> <p>2. If the difference between the declared and determined number from paragraph 1 of this article is of 0 - 10%, no sanctions apply and the beneficiary is supported for the determined number.</p> <p>3. If the difference between the declared and determined number from paragraph 1 of this article is more than 10% up to 50% then the sanction of applicants shall be minimized in proportional way according to the percentage of distinction.</p> <p>4. The amount of support in which the</p> | <p>1. U slučaju da se utvrde nepravilnosti u razlici između deklarisanog i određenog broja životinja, pčela, mleka po kategoriji kvaliteta, litara vina proizvedenog i zvanično deklarisanog, kokošaka za proizvodnju jaja, krmača za reprodukciju, razlike između deklarisanog površine i površine zasađene određenom pšenicom, pšeničnim zrnom, kukuruzom, suncokretom, vinogradom, voćem i povrćem na otvorenom polju i razlike između deklarisanog broja sadnog materijala voćnih stabala i vinove loze proizvedenih na vegetativnim površinama, sankcije se moraju primeniti.</p> <p>2. Ako se razlika između deklarisanog i određenog broja iz stava 1 ovog člana kreće od 0-10%, sankcije se ne primenjuju i korisnik se podržava za verifikovan broj.</p> <p>3. Ako je razlika između deklarisanog i određenog broja iz stava 1 ovog člana veća od 10% i manja od 50%, onda se sankcionisanje podnosioca zahteva smanjuje na proporcionalan način na osnovu procenta te razlike.</p> <p>4. Iznos fondova na koje bi</p> |

| | | |
|---|---|--|
| <p>zvogëlohet sipas përqindjes së dallimit të përcaktuar në paragrafin 3 të këtij Neni.</p> <p>5. Nëse dallimi midis numrit të deklaruar dhe të verifikuar nga paragrafi 1 i këtij Neni është mbi 50%, atëherë fermeri nuk ka të drejtë për asnjë lloj përkrahje nga MBPZHR dhe aplikacioni i tij refuzohet dhe sanksionohet sipas paragrafit 6 të këtij neni.</p> <p>6. Aplikuesi përjashtohet nga programet përkrahëse për tri (3) vite (2018, 2019 dhe 2020) në bazë të vendimit të Agjencisë për shkeljet si ne vijim:</p> <p>6.1. i ka paraqitur AZHB-së të dhëna të rrejshme sipas paragrafit 5 të këtij Neni;</p> <p>6.2. ka penguar kontrollin zyrtar.</p> <p>7. Kundër vendimit nga paragrafi 6 i këtij Neni, aplikuesi ka të drejtën e ankeses në afat prej 15 ditësh, e cila i drejtohet Komisionit për Shqyrtimin e Ankesave për pagesat direkte, sipas Nenit 35 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>8. Komisioni obligohet që në afat prej 30 ditësh të vendosë për ankesën.</p> | <p>farmer would have the right from paragraph 1 of this Article is minimized after percentage of the difference set on the paragraph 3 of this Article.</p> <p>5. If the difference between the declared and defined number from paragraph 1 of this article is above 50% then the farmer is not eligible for any kind of support by MAFRD and his application is refused and he shall be sanctioned under the paragraph 6 of this article.</p> <p>6. The applicants should be excluded from the supportive programs for three (3) years (2018, 2019 and 2020) based on the decision of the Agency for the following violations:</p> <p>6.1. presented false information to the ADA according to paragraph 5 of this article;</p> <p>6.2. hampered the work official control.</p> <p>7. Against the decision from paragraph 6 of this article, applicant has the right to appeal within 15 days to the appeal commission for the review of Appeal for direct payments, according to the Article 35 of this Administrative Instruction.</p> <p>8. Commission is obliged to decide about the appeal within 30 days.</p> | <p>poljoprivrednik imao pravo dobitka za broj određenih životinja ili određene površine poljoprivrednog zemljišta, umanjuje se na osnovu procenata razlike određene u stavu 3 ovog člana.</p> <p>5. Ako je razlika između deklarisanog i određenog broja iz stava 1 ovog člana veća od 50%, onda poljoprivrednik nema pravo na nijednu vrstu podrške iz MPŠRR-a, i njegov se zahtev odbija i sankcioniše se shodno stavu 6 ovog člana.</p> <p>6. Podnosioci zahteva se isključuju iz podržnih programa na tri (3) godine (2018, 2019 i 2020), na osnovu odluke agencije za dole navedene prekršaje:</p> <p>6.1. Ako je agenciji podneo lažne podatke iz stava 5 ovog člana;</p> <p>6.2. Ako ometa službenu kontrolu;</p> <p>7. Protiv odluke iz stava 6. ovog člana, aplikant ima pravo žalbe u roku od 15 dana, koja se upućuje Komisiji za razmatranje žalbi za direktna plaćanja, u skladu sa članom 35. ovog Administrativnog uputstva</p> <p>8. Agencija je obavezna da u roku od 30 dana odluči o žalbi.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>9. Kundër vendimit nga paragrafi 8 i këtij Neni pala mund të ushtroj padi në Gjykatën kompetent për konflikt administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42 Moszbatimi</p> <p>Moszbatimi i këtij Udhëzimi Administrativ, sanksionohet sipas nenit 38 Ligjit Nr. 03/L-098 për Bujqësi dhe Zhvillim Rural dhe nenit 22 të Ligjit Nr 04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr 03/L-098 për Bujqësi dhe Zhvillim Rural.</p> <p style="text-align: center;">Neni 43 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: right;">Nenad Rikalo</p> <p style="text-align: right;">_____ Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural</p> <p style="text-align: right;">13/02/2018</p> | <p>9. Against the decision from paragraph 8 of this article the party may file a claim to the competent court for administrative conflict.</p> <p style="text-align: center;">Article 42 Non- implementation</p> <p>Non-implementation of this administrative instruction is sanctioned according to article 38 Law No. 03/L-098 on Agriculture and Rural Development and article 22 of the Law No.04/L-090 on Amending and Supplementing the Law No 03/L-098 on Agriculture and Rural Development.</p> <p style="text-align: center;">Article 43 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signing by Minister.</p> <p style="text-align: right;">Nenad Rikalo</p> <p style="text-align: right;">_____ Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p> <p style="text-align: right;">13/02/2018</p> | <p>9. Protiv odluke iz stava 8 ovog člana, stranka može podneti tužbu pri nadležnom sudu za administrativni sukob.</p> <p style="text-align: center;">Član 42 Neizvršenje</p> <p>Neizvršenje ovog administrativnog uputstva, sankcioniše se shodno članu 38 zakona br. 03/L-098 za poljoprivredu i ruralni razvoj i člana 22 zakona br. 04/L-90 o izmeni dopuni zakona br. 03/L-098 za poljoprivredu i ruralni razvoj.</p> <p style="text-align: center;">Član 43 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane ministra.</p> <p style="text-align: right;">Nenad Rikalo</p> <p style="text-align: right;">_____ Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja</p> <p style="text-align: right;">13/02//2018</p> |
|---|--|---|